(D) **Originalbetriebsanleitung**
**Aschesauger**

(GB) **Original operating instructions**
**Ash vacuum**

(F) **Mode d'emploi d'origine**
**Aspirateur de cendres**

(I) **Istruzioni per l'uso originali**
**Aspiracenere**

(E) **Manual de instrucciones original**
**Aspirador de cenizas**

(P) **Manual de instruções original**
**Aspirador de cinzas**

(PL) **Instrukcją oryginalną**
**Odkurzacz do popiołu**

(S) **Original-bruksanvisning**
**Asksugare**

(HR)(BIH) **Originalne upute za uporabu**
**Usisavač pepela**

(RS) **Originalna uputstva za upotrebu**
**Usisač pepela**

(CZ) **Originální návod k obsluze**
**Vysavač na popel**

(GR) **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
**Ηλεκτρική σκούπα για στάχτες**

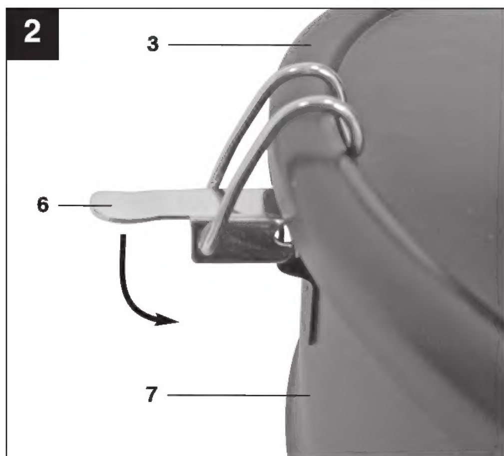


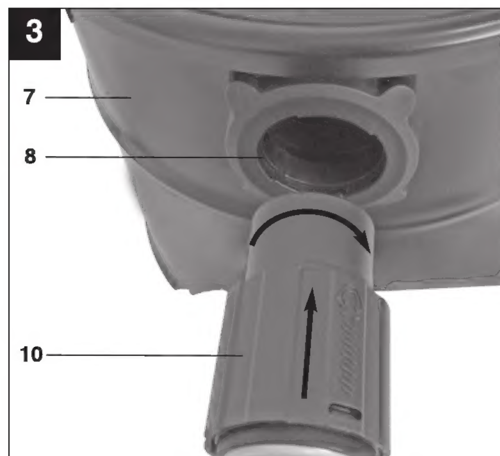
**Art.-Nr.: 23.516.21** **I.-Nr.: 11021**

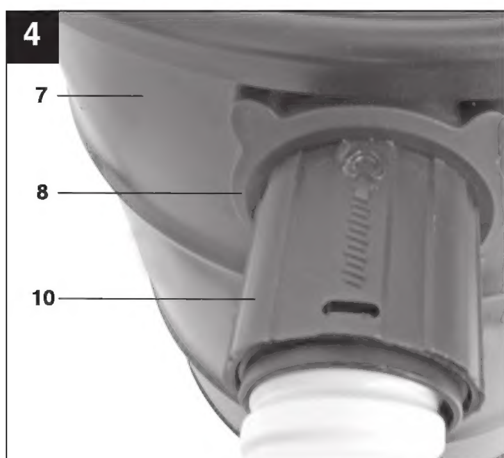
**Einhell®**

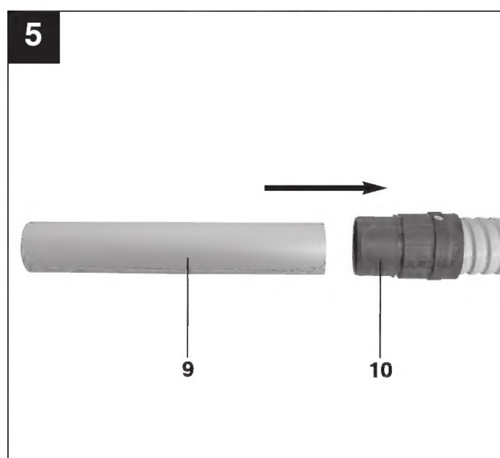
**BT-VC 500**

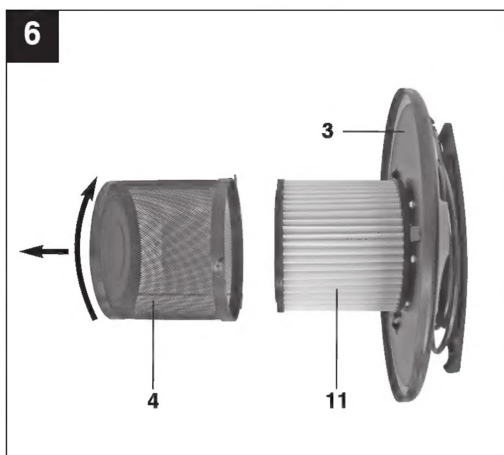

1
3
5
1
2
6
9
10
8
7

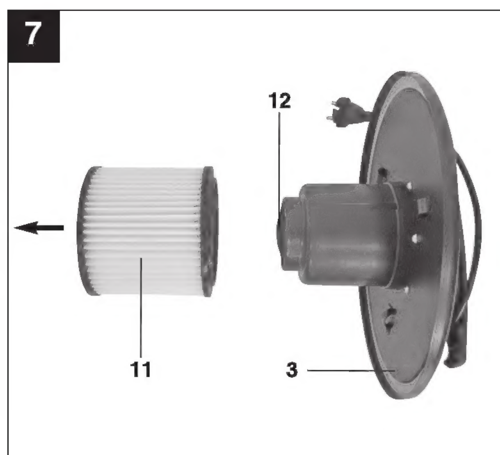

2
3
6
7

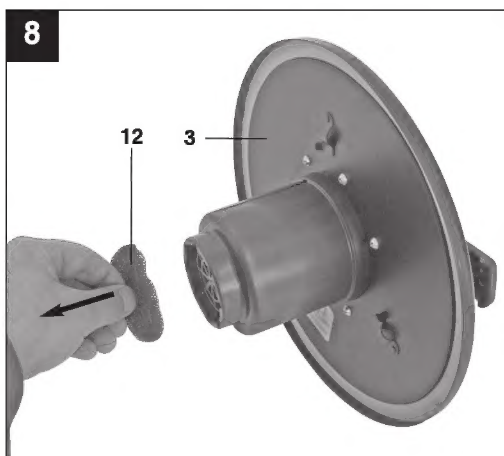

3
7
8
10


4
7
8
10


5
9
10


6
3
4
11


7
12
11
3

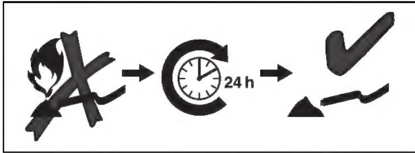

8
12
3


9
5


10
z



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”




Warten Sie mit dem Aussaugen von Öfen und Feuerstellen mindestens 24 Stunden, so dass das Feuer sicher erloschen und abgekühlt ist. Nur für kalte Asche, siehe Bedienungsanleitung!

⚠ **Achtung!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 1. Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG**
**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen**. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Netzstecker ziehen wenn: Gerät nicht benützt wird, bevor Gerät geöffnet wird, vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlussleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden.
  Netzanschlussleitung: H 05 VV - F 2 x 0,75 $mm^2$
- Keinesfalls einsaugen: Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhaftes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Verwenden Sie nur Original Zubehör- und Ersatzteile.
- Die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen befolgt werden. Außerdem sind die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers zu beachten.
- **Achtung!** Gefahrenstoffe dürfen mit dem Aschefilter nicht eingesaugt werden!
- Keine Asche von unzulässigen Brennstoffen einsaugen.
- Den Aschefilter nicht dazu verwenden um heiße, glühende oder brennbare Gegenstände (z.B. Holzkohle, Zigaretten, ...) aufzusaugen.
- **Achtung!** Der Aschesauger ist nicht geeignet zum Einsaugen von Ruß oder Feinstaub.
- **Achtung**! Das Sauggut darf eine Temperatur von 40°C nicht überschreiten.
- **Achtung!** Übersteigt die Temperatur des Sauggutes 40°C, besteht Bandgefahr.
- **Achtung!** Wird die zulässige Temperatur überschritten, können der Sauger, der Aschefilter und die Schläuche beschädigt werden.
- **Achtung!** Sauggut, welches von außen abgekühlt aussieht, kann innen immer noch heiß sein. Heißes Sauggut kann sich im Luftstrom wieder entzünden.
- Bevor Sie mit dem Aufsaugen beginnen, muss abgewartet werden, bis das Sauggut ganz abgekühlt ist. Heiße Aschepartikel nicht mit Wasser löschen, da durch die plötzlichen Temperaturunterschiede Risse in Ihrem Kamin entstehen können.

- Warten Sie mit dem Aussaugen von Öfen und Feuerstellen mindestens 24 Stunden, so dass das Feuer sicher erloschen und abgekühlt ist.
- Überprüfen Sie beim Saugen ständig die Schläuche, den Aschefilter und den Sauger auf Erwärmung.
- Sollte eine Erwärmung festgestellt werden, sofort den Sauger abschalten, Netzstecker ziehen und die Filtertüte entnehmen. Den Aschefilter vom Sauger trennen und das Sauggut entfernen. Anschließend den Sauger und den Aschefilter im Freien unter Aufsicht abkühlen lassen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Kalte Asche ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor der Aschesauger zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.
- Entleeren und reinigen Sie nach und vor dem Saugen den Behälter, um die Ansammlung von Materialien, die eine Brandlast darstellen im Sauger zu vermeiden.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

1 Griff
2 Ein- / Ausschalter
3 Gerätekopf
4 Filterkorb
5 Füllstandsanzeige
6 Verschlusshaken
7 Behälter
8 Anschluss Saugschlauch
9 Saugrohr
10 Biegsamer Saugschlauch
11 Filterkartusche für feinen Aschestaub
12 Schaumstofffilter

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Aschesauger ist zum Saugen von kalte Asche oder kaltem Sauggut aus Kaminen, Holz-Kohle Öfen, Aschenbechern oder Grill geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Netzspannung: | 230V~ 50 Hz |
| Leistungsaufnahme: | 500 W |
| Behältervolumen: | 18 l |
| Gewicht: | 3,5 kg |

## 5. Vor Inbetriebnahme

⚠ **Achtung!**
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Das Gerät darf nur an einer Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden!

**5.1 Montage Gerät**
**Montage des Gerätekopfes (Abb. 2)**
- Der Gerätekopf (3) ist mit den Verschlusshaken (6) am Behälter (7) befestigt. Zum Abnehmen des Gerätekopfes (3) Verschlusshaken (6) öffnen und Gerätekopf (3) abnehmen. Bei Montage des Gerätekopfes (3) auf korrektes Einrasten der Verschlusshaken (6) achten.
- Saugrohr (9) auf das Ende des Saugschlauches (10) stecken.
- Saugschlauch (10) in den Anschluss (8) stecken und durch Drehen befestigen.

### 5.2 Montage der Filter

**⚠ Achtung!**
Den Aschesauger niemals ohne Filter benutzen! Achten Sie stets auf festen Sitz der Filter!

**Demontage/Montage der Filter (Abb. 6-8)**
Filterkorb (4) nach links drehen und vom Gerätekopf (3) abnehmen. Danach Filterkartusche für feinen Aschestaub (11) abziehen. Nun den Schaumstofffilter (12) entnehmen.

**⚠ Achtung!**
Wenn keine Filterkartusche für feinen Aschestaub (11) am Gerätekopf (3) montiert ist, kann der Aschesauger nicht eingeschaltet werden.
Das Gerät ist mit einem Schalter (z) ausgestattet, der den Betrieb nur im gedrückten Zustand, mit montierter Filterkartusche erlaubt (Abb. 10).

## 6. Bedienung

### 6.1 Ein- / Ausschalter (Abb. 1/2)
Zum Ein- bzw. Ausschalten des Geräts auf den Schalter (2) drücken.

### 6.2 Füllstandsanzeige (Abb. 1/9)
Der Aschesauger ist mit einer Füllstandsanzeige (5) ausgestattet. Wenn in der Füllstandsanzeige (5) ein roter Balken sichtbar wird, sollten Behälterinhalt und Filter entleert, bzw. gereinigt werden.
Der rote Balken zeigt auch eine starke Verschmutzung des Filters an, wenn der Behälter noch nicht voll ist. Klopfen Sie dann den Filter aus, so dass er wieder durchgängig wird.

**⚠ Achtung!**
Der Aschesauger ist nicht für das Aufsaugen von brennbaren Stoffen geeignet!

## 7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

**⚠ Achtung!**
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 7.1 Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

### 7.2 Reinigung des Gerätekopfes (3)
Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

### 7.3 Reinigung des Behälters (7)
Der Behälter kann, je nach Verschmutzung mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

### 7.4 Reinigung der Filter (Abb. 6-8)
Der Schaumstofffilter (12) kann mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser gereinigt und anschließend an der Luft getrocknet werden.
Reinigen Sie den Filterkorb (4) und die Filterkartusche (11), z.B. durch Ausklopfen und Abkehren oder durch Ausblasen mit Druckluft bei niedrigem Druck.

### 7.5 Wartung
Kontrollieren Sie die Filter des Aschesaugers regelmäßig und vor jeder Anwendung auf festen Sitz.

### 7.6. Ersatzteilbestellung
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

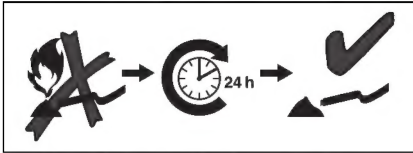
Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry”




Wait at least 24 hours before vacuuming an oven or a fireplace in order to be sure that the fire has gone out and the ash has cooled down. Only for cold ash, see the operating instructions!

**⚠ Important!**

When using the appliance, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the appliance to any other person, hand over these operating instructions as well.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

## 1. Safety regulations

**⚠ CAUTION**

**Read all safety regulations and instructions**. Any failures made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

This appliance is not to be used by people (including children) with disabilities, whether physical, sensory or cognitive, or by people without prior experience/adequate knowledge of the appliance, without supervision by qualified safety personnel, or instructions on how to use it.

Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.

- Important: Read the operating instructions before assembling and using the appliance for the first time.
- Check that the mains voltage is the same as the mains voltage specified on the rating plate.
- Pull out the power plug in the following circumstances: Whenever the appliance is not in use, before opening the appliance and before all cleaning and maintenance work.
- Never clean the appliance with solvents.
- Never pull the plug out of the socket by pulling the cable.
- Never leave the appliance unattended when operational.
- Keep away from children.
- Take care to ensure that the power cable does not get damaged by being run over, crushed, pulled or suchlike.
- Do not use the machine if the power cable is in a less than perfect condition.
- If the power cable has to be replaced, the replacement must comply with the design specifications of the manufacturer. Power cable: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm²
- Never vacuum the following: Burning matches, smoldering ash and cigarette butts, combustible, caustic, inflammable or explosive substances, vapour or liquids.
- This appliance is not suitable for vacuuming dust which can be harmful to health.
- Store the appliance in a dry indoor location.
- Never use the appliance if it is damaged.
- Only allow the appliance to be serviced by an authorized customer service center.
- Only use the appliance to carry out work for which has been designed.
- Use only genuine accessories and spare parts.
- The guidelines in the operating instructions must be observed. The safety and accident-prevention regulations from the lawgiver are also to be observed.
- **Important!** Hazardous material must not be extracted with the ash filter.
- Do not extract ashes from prohibited fuels.
- Do not use the ash filter to extract hot, glowing or inflammable objects (e.g. charcoal, cigarettes ...).
- **Important.** The ash vacuum cleaner is not suitable for vacuuming soot or fine dust.
- **Important**! The extracted material must not exceed a temperature of 40°C.
- **Important!** If this temperature of the extracted material exceeds 40°C, there is a risk of fire.
- **Important!** If the permissible temperature is exceeded, the extractor, the ash filter and the hoses could be damaged.
- **Important!** Extracted material which looks as though it has cooled off on the outside may still be hot on the inside. Hot extracted material could be set alight again in the air current.
- Before beginning extraction, please wait until the material is completely cooled off. Hot ashes should not be purged with water, as the sudden temperature difference can cause ruptures to the chimney.
- Wait at least 24 hours before vacuuming an oven or a fireplace in order to be sure that the fire has gone out and the ash has cooled down.
- Check the hoses, the ash filter and the extractor regularly when extracting, to assess levels of heating.
- If the appliance heats up, switch it off, pull the mains plug out and remove the filter bag immediately. Separate the ash filter from the extractor and remove the extracted material. Next, let the extractor and the ash filter cool off outside, under supervision.
- If the power cable for this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel

to avoid danger.

- Cold ash is ash which has cooled for a sufficiently long time and no longer contains any glowing embers. This can be checked by combing through the ash with a metal object before you use the ash vacuum cleaner. Cold ash no longer radiates any perceivable heat.
- After and before vacuum cleaning, empty and clean the tank in order to prevent the accumulation of materials which could present a fire hazard in the vacuum cleaner.

## 2. Layout and items supplied

1 Handle
2 On/Off switch
3 Appliance head
4 Filter basket
5 Filling level indicator
6 Locking hook
7 Tank
8 Suction hose connector
9 Suction tube
10 Flexible hose
11 Filter cartridge for fine ash dust.
12 Foam filter

## 3. Intended use

The ash vacuum cleaner is suitable for vacuuming cold ash or cold material residues from fireplaces, charcoal ovens, ash-trays or barbecues.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator - not the manufacturer - will be liable for any damage or injuries caused as a result thereof.

Please note that our appliance has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the appliance is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 4. Technical data

| | |
|---|---|
| Mains voltage: | 230V ~ 50 Hz |
| Power input: | 500 W |
| Tank volume: | 18 l |
| Weight: | 3.5 kg |

## 5. Before starting the appliance

⚠ **Important!**

- Before you connect the appliance to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
- The appliance may only be connected to a shock-proof socket.

### 5.1 Assembling the appliance

**Fitting the appliance head (Fig. 2)**

- The appliance head (3) is fastened to the container (7) by the locking hook (6). To remove the appliance head (3), open the locking hook (6) and remove the appliance head (3). When fitting the appliance head (3), make sure that the locking hook (6) locks into place correctly.
- Plug the vacuum tube (9) onto the end of the suction hose (10).
- Fit the suction hose (10) onto the connection (8) and turn until securely attached.

### 5.2 Fitting the filter

⚠ **Important!**

Never use the ash vacuum without the filter!
Always ensure that the filters are perfectly secure.

**Dismantling/Assembly of the filter (Fig. 6-8)**

Turn the filter cage (4) to the left and remove it from the appliance head (3). Next, remove the filter cartridge for fine ash dust (11). Now remove the foam filter (12).

⚠ **Important!**

If there is no filter cartridge for fine ash dust (11) mounted on the appliance head (3), the ash filter cannot be switched on. The equipment comes with a switch (z) which allows operation only when it is pressed and when a filter cartridge is fitted (Fig. 10).

# 6. Operation

**6.1 ON/OFF switch (Fig. 1/2)**
Press the ON/OFF switch (2) to switch the equipment ON and OFF.

**6.2 Filling level indicator (Fig. 1/9)**
The ash vacuum is fitted with a filling level indicator (5) . If the filling level indicator (5) shows a red bar, tank contents and filter should be emptied or cleaned. The red bar indicates severe soiling of the filter; this can also be when the tank is not yet full. You must then tap on the filter to clear it again.

**⚠ Important.**
The ash vacuum cleaner is not suitable for the vacuuming of combustible materials!

# 7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

**⚠ Important!**
Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

**7.1 Cleaning**

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.

**7.2 Cleaning the appliance head (3)**
Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance.

**7.3 Cleaning the container (7)**
The container can be cleaned with a damp cloth and some soft soap or under running water, depending on the amount of dirt.

**7.4 Cleaning the filter (Fig. 6-8)**
The foam filter (12) can be cleaned with soft soap and running water and dried in the air. Clean the filter basket (4) and the filter cartridge (11), e.g. by tapping and brushing or by blowing out with compressed air at low pressure.

**7.5 Servicing**
At regular intervals and before each use, check that the filters in the ash vacuum are securely fitted.

**7.6. Ordering spare parts**
Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the appliance
- Article number of the appliance
- ID number of the appliance
- Part number of the required spare part

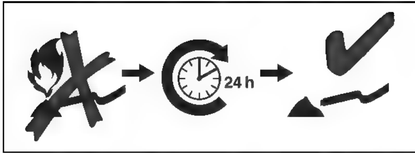
For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

# 8. Disposal and recycling

The appliance is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system. The appliance and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »




Avant d'aspirer des poêles ou foyers, attendez au moins 24 heures de sorte que le feu soit vraiment éteint et froid. Uniquement pour cendres froides, voir le mode d'emploi !

⚠ **Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi.
Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 1. Consignes de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT**

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions**. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.
**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Attention : avant le montage et la mise en service, respectez absolument le mode d'emploi.
- Contrôlez que la tension secteur figurant sur la plaque d'identification correspond à la tension secteur.
- Débranchez la prise secteur : lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, avant d'ouvrir l'appareil, avant le nettoyage et l'entretien.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec des solvants.
- Ne retirez pas la fiche de la prise en la tirant par le câble.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Interdire l'accès aux enfants.
- Il faut veiller à ne pas abîmer ni endommager la ligne de raccordement secteur en roulant dessus, en l'écrasant, en la tirant ou par d'autres actions du même genre.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si l'état de la ligne de raccordement réseau n'est pas impeccable.
- Lors du remplacement de la ligne de raccordement secteur, il ne faut pas s'écarter des modèles indiqués par le producteur.
  Ligne de raccordement réseau : H 05 VV - F 2 x 0,75 $mm^2$.
- N'aspirez jamais : d'allumettes brûlantes, de cendres ni de mégots en combustion, de matériaux, vapeurs ou liquides combustibles, corrosifs ou explosifs.
- Cet appareil n'est pas fait pour aspirer des poussières nocives pour la santé.
- Conservez l'appareil à un endroit sec.
- Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Service après-vente uniquement dans nos postes service après-vente autorisés.
- Utilisez uniquement l'appareil pour les travaux pour lesquels il a été construit.
- Utilisez exclusivement des accessoires et pièces détachées d'origine.
- Il faut respecter les remarques de ce mode d'emploi. En outre, respecter aussi les Règlements de sécurité et de prévoyance contre les accidents légaux.
- **Attention !** Les produits dangereux ne doivent pas être aspirés dans le filtre à cendres !
- Ne pas aspirer de cendres de combustibles non admis.
- Ne pas utiliser le filtre à cendres pour aspirer des objets chauds, incandescents ou combustibles (p. ex. le charbon de bois, les cigarettes, ..).
- **Attention !** L'aspirateur à cendres ne convient pas pour l'aspiration de suie ou de fine poussière.
- **Attention** ! Le produit aspiré ne doit pas dépasser une température de 40°C.
- **Attention !** Si la température du produit aspiré dépasser 40°C : risque d'incendie.
- **Attention !** Si l'on dépasse la température admissible, cela peut endommager l'aspirateur, le filtre à cendres et les tuyaux.
- **Attention !** Le produit aspiré ayant l'air refroidi est peut-être encore chaud à l'intérieur. Un produit aspiré chaud peut se réinflammer dans le courant d'air.
- Avant de commencer à aspirer, il faut attendre que le produit à aspirer soit bien refroidi complètement. Ne pas éteindre les particules de cendre chaudes avec de l'eau, puisque la différence de température soudaine pourrait faire des fissures dans votre cheminée.
- Avant d'aspirer des poêles ou foyers, attendez au moins 24 heures de sorte que le feu soit vraiment éteint et froid.
- Contrôler toujours en aspirant si les tuyaux, le filtre à cendres et l'aspirateur ne sont pas chauds.

- Si vous découvrez un réchauffement, mettez immédiatement l'aspirateur hors circuit, retirez la fiche de contact et la toile de tamis. Séparez le filtre à cendres de l'aspirateur et retirez le produit aspiré.
  Ensuite, faire refroidir l'aspirateur et le filtre à cendres à l'air libre sous surveillance.
- Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Une cendre froide, c'est de la cendre qui s'est suffisamment refroidit et ne contient plus de braises. On peut le vérifier en passant dans la cendre avec un instrument en métal avant d'utiliser l'aspirateur à cendres. On ne doit plus sentir de chaleur provenant de la cendre froide.
- Videz et nettoyez le récipient après et avant l'aspiration afin d'éviter l'accumulation dans l'aspirateur de matériaux pouvant favoriser un incendie.

## 2. Description de l'appareil et étendue de la livraison

1 Poignée
2 Interrupteur Marche/Arrêt
3 Tête de l'appareil
4 Cage filtrante
5 Indicateur de niveau de remplissage
6 Crochets de fermeture
7 Réservoir
8 Raccord du tuyau d'aspiration
9 Tube d'aspiration
10 Tuyau d'aspiration flexible
11 Cartouche de filtre à poussière fine
12 Filtre en mousse

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

L'aspirateur à cendres convient pour l'aspiration de cendre froide ou de matériaux aspirables froids dans les cheminées, les poêles à charbon et à bois, les cendriers ou les barbecues.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 4. Données techniques

| | |
|---|---|
| Tension réseau: | 230V~50 Hz |
| Puissance absorbée : | 500 W |
| Volume du réservoir : | 18 l |
| Poids : | 3,5 kg |

## 5. Avant la mise en service

**⚠ Attention !**
Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.
L'appareil doit uniquement être raccordé à une prise de courant de sécurité !

**5.1 Montage de l'appareil**
**Montage de la tête de l'appareil (fig. 2)**

- La tête de l'appareil (3) est fixée sur le réservoir (7) avec un crochet de fermeture (6). Pour retirer la tête de l'appareil (3), ouvrez le crochet de fermeture (6) et enlevez la tête de l'appareil (3). Lors du montage de la tête d'appareil (3), veillez à ce que le crochet de fermeture (6) s'encrante correctement.
- Enfichez le tube d'aspiration (9) au bout du tuyau d'aspiration (10).
- Enficher le tuyau d'aspiration (10) dans le raccordement (8) et fixer en tournant.

**5.2 Montage des filtres**

**⚠ Attention !**
N'utilisez jamais l'aspirateur de cendres sans filtre ! Veillez toujours à la bonne fixation du filtre !

**Démontage/montage des filtres (fig. 6-8)**
Tournez la cage filtrante (4) vers la gauche et retirez-la de la tête de l'appareil (3). Ensuite, retirez la cartouche de filtre à poussière fine (11). Retirez à présent le filtre en mousse (12).

**⚠ Attention !**
Si aucune cartouche de filtre à poussière fine (11) n'est montée sur la tête de l'appareil (3), il est impossible de mettre l'aspirateur de cendres en circuit. L'appareil est équipé d'un interrupteur (z) qui permet le fonctionnement uniquement lorsque l'interrupteur est enfoncé et la cartouche du filtre installée (fig. 10).

## 6. Commande

### 6.1 Interrupteur marche / arrêt (fig. 1/2)
Pour mettre l'appareil en ou hors circuit, appuyez sur l'interrupteur (2).

### 6.2 Indicateur de niveau de remplissage (fig. 1/9)
L'aspirateur de cendres est équipé d'un affichage de niveau de remplissage (5). Si une barre rouge est visible dans l'affichage de niveau de remplissage (5), il faut vider ou nettoyer le contenu du réservoir.
La barre rouge indique également lorsque le filtre est très sale lorsque le récipient n'est pas encore plein. Nettoyer ensuite le filtre en le tapotant afin qu'il redevienne filtrant.

**⚠ Attention !**
L'aspirateur à cendres ne convient pas pour l'aspiration de substances inflammables !

## 7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

**⚠ Attention !**
Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 7.1 Nettoyage
- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

### 7.2 Nettoyage de la tête d'appareil (3)
Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil.

### 7.3 Nettoyage du réservoir (7)
Le réservoir peut être nettoyé, en fonction du degré d'encrassement, avec un chiffon humide et un peu de savon noir ou sous l'eau courante.

### 7.4 Nettoyage des filtres (Fig. 6-8)
Le filtre en mousse (12) peut être nettoyé avec un peu de savon noir à l'eau courante pour ensuite être séché à l'air. Nettoyez la cage filtrante (4) et la cartouche du filtre (11), par ex. en tapotant puis en balayant ou par soufflage avec de l'air comprimé à basse pression.

### 7.5 Maintenance
Contrôlez régulièrement la bonne fixation du filtre de l'aspirateur de cendres et avant chaque application.

### 7.6. Commande de pièces de rechange
Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :
- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

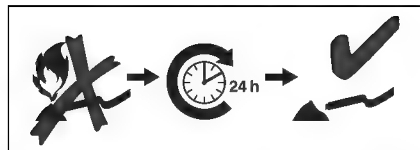
Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



“Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l’uso”




Per la pulizia della stufa e dei focolari, aspettate minimo 24 ore, in modo che questi si siano raffreddati e che il fuoco si sia sicuramente spento. Soltanto per ceneri fredde, si vedano le istruzioni per l’uso!

**⚠ Attenzione!**
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 1. Avvertenze di sicurezza

**⚠ ATTENZIONE**
**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni**. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio.
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Attenzione: prima del montaggio e della messa in esercizio osservate assolutamente le istruzioni per l'uso.
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione.
- Staccate la spina dalla presa di corrente: quando l'apparecchio non viene usato, prima di aprire l'apparecchio, prima della pulizia e della manutenzione.
- Non pulite mai l'apparecchio con solventi.
- Non staccate la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non lasciate l'apparecchio incustodito.
- Tenete lontani i bambini.
- Fate attenzione che il cavo di alimentazione non venga rovinato o danneggiato passandoci sopra, schiacciandolo, tirandolo o trattandolo in modo simile.
- L'apparecchio non deve essere usato se il cavo di alimentazione non è in perfetto stato.
- In caso di sostituzione del cavo di alimentazione non dovete allontanarvi dalle versioni indicate dal produttore.
  Cavo di alimentazione: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm².
- Non aspirate in nessun caso: fiammiferi accesi o ancora incandescenti, ceneri e mozziconi di sigarette che non siano spenti, sostanze, vapori e liquidi infiammabili, caustici o esplosivi.
- Questo apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri nocive alla salute.
- Conservate l'apparecchio in luoghi asciutti.
- Non mettete in funzione l'apparecchio se è difettoso.
- Assistenza solo presso centri di servizio assistenza autorizzati.
- Utilizzate l'apparecchio solo per i lavori per i quali è stato costruito.
- Usate solamente accessori e ricambi originali.
- Seguite attentamente le avvertenze di queste istruzioni per l'uso! Osservate inoltre le norme antinfortunistiche e di sicurezza.
- **Attenzione!** Non aspirate materiali pericolosi con il filtro per la cenere!
- Non aspirate la cenere di combustibili non consentiti.
- Non utilizzate il filtro per la cenere per aspirare oggetti ancora caldi, incandescenti o infiammabili (per es. carbonella, sigarette, ...).
- **Attenzione!** L'aspiracenere non è adatto per l'aspirazione della fuliggine oppure di polvere fine.
- **Attenzione!** Il materiale da aspirare non deve avere una temperatura superiore a 40°C.
- **Attenzione!** Se la temperatura di tale materiale supera i 40°C, sussiste il pericolo di incendio.
- **Attenzione!** Se viene superata tale temperatura, l'aspiratore, il filtro per la cenere e i tubi possono essere danneggiati.
- **Attenzione!** Il materiale da aspirare, apparentemente raffreddato, può essere ancora incandescente all'interno. La fiamma può essere rinfocolata dal contatto con la corrente d'aria.
- Prima di iniziare ad aspirare, è necessario attendere il completo raffreddamento della cenere. Non spegnete le particelle di cenere ancora calde con acqua; si potrebbero, infatti, creare delle incrinature nel caminetto a causa dell'improvviso sbalzo di temperatura.
- Per la pulizia della stufa e dei focolari, aspettate minimo 24 ore, in modo che questi si siano raffreddati e che il fuoco si sia sicuramente spento.
- Durante l'aspirazione, controllate sempre che i tubi, il filtro per la cenere e l'aspiratore non si riscaldino.
- In caso di riscaldamento, spegnete immediatamente l'aspiratore, staccate la spina





dalla presa di corrente e togliete il sacchetto del filtro. Staccate il filtro dall'aspiratore e togliete il materiale aspirato.
asciate quindi raffreddare l'aspiratore e il filtro per la cenere all'aperto tenendoli sotto controllo.

- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.
- Le ceneri sono considerate fredde se si sono raffreddate sufficientemente a lungo e non contengono più materiale incandescente. Ciò si può verificare prima dell'utilizzo dell'aspiracenere passando un rastrello metallico. Dalle ceneri fredde non proviene più alcun irraggiamento termico percettibile.
- Prima e dopo aver aspirato le ceneri, svuotate e pulite il contenitore in modo da evitare un accumulo dei materiali che potrebbero alimentare un incendio nell'aspiratore.

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

1 Impugnatura
2 Interruttore ON/OFF
3 Testa dell'apparecchio
4 Cestello filtro
5 Indicazione del livello di riempimento
6 Gancio di chiusura
7 Contenitore
8 Attacco tubo di aspirazione
9 Tubo di aspirazione
10 Tubo flessibile di aspirazione
11 Cartuccia filtrante per polvere di cenere fine
12 Filtro in gommapiuma

## 3. Utilizzo proprio

L'aspiracenere è adatto ad aspirare le ceneri fredde o i residui freddi di combustione da caminetti, stufe a carbone, posacenere o barbecue.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 4. Caratteristiche tecniche

| | |
|---|---|
| Tensione di rete: | 230V~ 50 Hz |
| Potenza assorbita: | 500 W |
| Capienza del recipiente: | 18 l |
| Peso: | 3,5 kg |

## 5. Prima della messa in esercizio

**⚠ Attenzione!**

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.
- L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa con messa a terra!

**5.1 Montaggio dell'apparecchio**
**Montaggio della testa dell'apparecchio (Fig. 2)**

- La testa dell'apparecchio (3) è fissata al contenitore (7) dal gancio di chiusura (6). Per togliere la testa dell'apparecchio (3), aprite il gancio di chiusura (6) e togliete la testa dell'apparecchio (3). Nel montare la testa dell'apparecchio (3) badate che il gancio di chiusura (6) scatti correttamente.
- Inserite il tubo di aspirazione (9) nell'estremità del tubo flessibile di aspirazione (10).
- Inserite il tubo flessibile per aspirazione (10) nell'attacco (8) e fissatelo ruotandolo.

**5.2 Montaggio dei filtri**

**⚠ Attenzione!**
Non usate mai l'aspiracenere senza filtri!
Controllate sempre che i filtri siano ben fissati!

**Smontaggio/montaggio dei filtri (Fig. 6-8)**
Ruotate il cestello del filtro (4) verso sinistra e toglietelo dalla testa dell'apparecchio (3). Togliete poi la cartuccia filtrante per polvere di cenere fine (11). Togliete ora il filtro di gommapiuma (12).



**⚠ Attenzione!**
Se sulla testa dell'apparecchio (3) non è montata nessuna cartuccia filtrante per polvere di cenere fine (11), l'aspiracenere non può essere acceso.
L'apparecchio è dotato di un interruttore (z), che consente l'esercizio dell'apparecchio soltanto con tale interruttore premuto e con cartuccia filtrante montata (Fig. 10).

## 6. Utilizzo

**6.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 1/2)**
Per accendere/spegnere l'apparecchio premere l'interruttore (2).

**6.2 Indicazione del livello di riempimento (Fig. 1/9)**
L'aspiracenere è dotato di un indicatore del livello di riempimento (5). Se nell'indicatore del livello di riempimento (5) è presente una barretta rossa, il contenuto del recipiente e i filtri dovrebbero vanno svuotati ovvero puliti.
La barretta rossa indica che il filtro è molto sporco, qualora invece il recipiente non fosse ancora completamente pieno. Svuotate dunque il filtro dando dei leggeri colpi in modo che non sia più ostruito.

**⚠ Attenzione!**
L'aspiracenere non è adatto per l'aspirazione di materiali infiammabili!

## 7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

**⚠ Attenzione!**
Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

**7.1 Pulizia**
- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.

**7.2 Pulizia della testa dell'apparecchio (3)**
Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

**7.3 Pulizia del contenitore (7)**
A seconda del tipo di sporco potete pulire il contenitore con un panno umido ed un po' di sapone, oppure sotto acqua corrente.

**7.4 Pulizia dei filtri (Fig. 6-8)**
Il filtro in gommapiuma (12) può essere pulito con un po' di sapone sotto acqua corrente e infine può essere lasciato asciugare all'aria. Pulite il cestello del filtro (4) e la cartuccia del filtro (11), ad es. capovolgendoli e dando dei leggeri colpi o dirigendo su di essi un getto di aria compressa a bassa pressione.

**7.5 Manutenzione**
Controllate regolarmente e prima di ogni utilizzo che il filtro dell'aspiracenere sia ben fissato.

**7.6. Ordinazione dei pezzi di ricambio**
In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

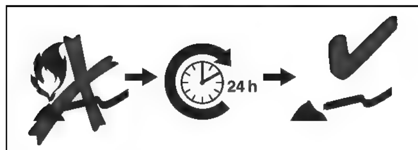
Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



"Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños"




Antes de aspirar estufas y fogones, espere al menos 24 horas para asegurarse que se ha enfriado y que el fuego se ha extinguido completamente. ¡Sólo para cenizas frías, ver manual de instrucciones!




⚠ **¡Atención!**
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.
No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

## 1. Instrucciones de seguridad

⚠ **AVISO**
**Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones**. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
**Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad.
Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Atención: es preciso leer detenidamente las instrucciones de uso antes del montaje y la puesta en servicio.
- Controlar si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de identificación.
- Desenchufar el aparato si: no se está utilizando, antes de abrirlo, así como antes de la limpieza y del mantenimiento.
- No limpiar nunca el aparato con disolventes.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato.
- No dejar nunca el aparato sin vigilancia cuando esté en funcionamiento.
- Mantenerlo fuera del alcance de los niños.
- Asegurarse de no dañar el cable, evitar pasar por encima del mismo, aplastarlo, tirar de él, etc.
- El aparato no se utilizará si el cable de conexión a red no se encuentra en perfecto estado.
- Al cambiar el cable de conexión a red se debe utilizar uno que coincida con los modelos indicados por el fabricante.
  Cable de conexión a red: H 05 VV - F 2 x 0,75 $mm^2$.
- No aspirar bajo ningún concepto: cerillas encendidas, cenizas no apagadas, colillas incandescentes, materiales, vapores o líquidos inflamables, corrosivos o explosivos.
- Este aparato no es indicado para aspirar polvos nocivos para la salud.
- Guardar el aparato en un recinto seco.
- No poner en funcionamiento un aparato que presente daños.
- Sólo el servicio de asistencia autorizado podrá efectuar reparaciones en el aparato.
- Utilizar el aparato exclusivamente para los fines para los que ha sido diseñado.
- Utilizar exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales.
- Es preciso seguir las indicaciones del presente manual de instrucciones. Asimismo, es preciso observar las disposiciones legales en materia de prevención de accidentes y seguridad.
- **¡Atención!** No se pueden aspirar materiales peligrosos con el filtro de ceniza!
- No aspirar cenizas de combustibles no permitidos.
- No utilizar el filtro de ceniza para aspirar materiales calientes, incandescentes o inflamables (p. ej., carbón vegetal, cigarrillos, etc.).
- **¡Atención!** El aspirador de cenizas no está diseñado para aspirar hollín o polvo fino.
- **¡Atención!** La temperatura del material a aspirar no debe sobrepasar los 40°C.
- **¡Atención!** En caso de que sobrepase los 40°C, existe el peligro de incendio.
- **¡Atención!** Si se sobrepasa la temperatura permitida, se pueden dañar el aspirador, el filtro de ceniza y las mangueras.
- **¡Atención!** El material cuyo exterior parece frío podría todavía estar caliente en su interior. El material caliente se puede volver inflamar en contacto con el aire.
- Antes de empezar a aspirar, es preciso esperar a que el material se haya enfriado por completo. No apagar las cenizas calientes con agua, puesto que las diferencias de temperatura podrían provocar grietas en la chimenea.
- Antes de aspirar estufas y fogones, espere al menos 24 horas para asegurarse que se ha enfriado y que el fuego se ha extinguido completamente.
- Comprobar regularmente que los tubos, el filtro de ceniza y el aspirador no se calienten.
- En caso de que se detecte un calentamiento, desconectar inmediatamente el aspirador,

desenchufarlo y extraer la bolsa del filtro. Separar el filtro de ceniza del aspirador y extraer el material.
Seguidamente, dejar que tanto el aspirador como el filtro de aire se enfríen al aire libre, siempre bajo vigilancia.

- Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.
- Las cenizas frías son cenizas que se han enfriado lo suficiente y ya no tienen rescoldos. Esto puede determinarse peinando las cenizas con un medio de ayuda metálico antes de utilizar el aspirador de cenizas. Las cenizas se califican como frías si no emiten calor.
- Vaciar y limpiar el depósito después y antes de la aspiración para evitar que se acumulen materiales que represeten peligro de incendio en el aspirador.

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega

1 Empuñadura
2 Interruptor ON/OFF
3 Cabezal del aparato
4 Recipiente de filtraje
5 Indicador de llenado
6 Ganchos de cierre
7 Recipiente
8 Conexión tubo de aspiración
9 Tubo de aspiración
10 Tubo de aspiración flexible
11 Cartucho de filtro para polvo fino de ceniza
12 Filtro de espuma

## 3. Uso adecuado

El aspirador de cenizas es adecuado para aspirar cenizas frías o residuos fríos de chimeneas, estufas de carbón/madera, ceniceros o barbacoas.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## 4. Características técnicas

| | |
|---|---|
| Tensión de red: | 230V~50 Hz |
| Consumo de energía: | 500 W |
| Volumen recipiente: | 18 l |
| Peso: | 3,5 kg |

## 5. Antes de la puesta en marcha

**⚠ Atención!**

- Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.
- ¡Conectar el aparato solo a un enchufe con puesta a tierra!

**5.1 Montaje del aparato**
**Montaje del cabezal del aparato (fig. 2)**

- El cabezal del aparato (3) está sujeto al recipiente (7) por medio de ganchos de cierre (6). Para sacar el cabezal (3), abrir los ganchos de cierre (6) y extraer el cabezal (3). Al montar el cabezal (3) asegurarse de que los ganchos de cierre (6) se enclaven bien.
- Encajar el tubo de aspiración (9) en el extremo de la manguera de aspiración (10).
- Introducir la manguera de aspiración (10) en la conexión (8) y girarla hasta que quede fijada.

**5.2 Montaje del filtro**

**⚠ ¡Atención!**
¡No utilizar nunca el aspirador sin filtro!
¡Asegurarse de que el filtro esté siempre bien colocado!

**Desmontaje/Montaje del filtro (fig. 6-8)**
Girar el recipiente de filtraje (4) hacia la izquierda y extraer del cabezal del aparato (3). Después extraer el cartucho de filtro para polvo fino de ceniza (11). A continuación retirar el filtro de espuma (12).



**⚠ ¡Atención!**
El aspirador de cenizas no puede conectarse si no hay ningún cartucho de filtro para polvo fino de ceniza (11) montado en el cabezal del aparato (3). El aparato cuenta con un interruptor (z) que permite el funcionamiento sólo cuando está accionado y cuando el cartucho de filtro está montado (fig. 10).

## 6. Manejo

### 6.1 Interruptor ON/OFF (Fig. 1/2)
Pulsar el interruptor (2) para encender o apagar el aparato.

### 6.2 Indicador de llenado (fig. 1/9)
El aspirador de cenizas está equipado con un indicador de llenado (5). Cuando en este indicador de llenado (5) pueda verse una barra roja, deberían vaciarse o limpiarse el contenido del depósito y el filtro.
La barra roja indica también un exceso de suciedad del filtro cuando el recipiente todavía no está lleno. Sacuda el filtro para que deje pasar el aire.

**⚠ ¡Atención!**
¡El aspirador de cenizas no ha sido concebido para aspirar materiales inflamables!

## 7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

**⚠ ¡Atención!**
Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

### 7.1 Limpieza
- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.

### 7.2 Limpieza del cabezal del aparato (3)
Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato.

### 7.3 Limpieza del recipiente (7)
Dependiendo del nivel de suciedad, el recipiente se puede limpiar con un paño húmedo, un poco de jabón blando y agua abundante.

### 7.4 Limpieza del filtro (fig. 6-8)
El filtro de espuma (12) puede limpiarse con un poco de jabón blando y agua y a continuación secarse al aire. Limpiar el recipiente de filtraje (4) y el cartucho de filtro (11) (p.ej. sacudiéndo y/o barriéndolo o soplando con aire comprimido a baja presión.

### 7.5 Mantenimiento
Controlar regularmente el filtro del aspirador de ceniza y asegurarse de que siempre esté bien sujeto antes de cada utilización.

### 7.6. Pedido de piezas de repuesto
Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:
- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

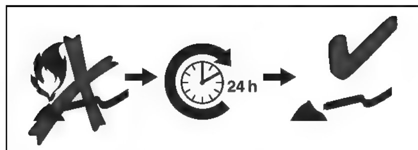
Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



“Aviso – Leia o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos”




Quando aspirar fornos e lareiras, aguarde pelo menos 24 horas, de modo a que o fogo fique totalmente extinto e o espaço arrefecido. Apenas para cinza fria, ver manual de instruções!

**⚠ Atenção!**
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-os num local seguro, para que os possa consultar a qualquer momento. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.
Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

## 1. Instruções de segurança

**⚠ AVISO**
**Leia todas as instruções de segurança e indicações**. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência ou conhecimento insuficientes, a não ser quando acompanhadas de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que instrua sobre como se deve utilizar a máquina.
As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

- Atenção: para a montagem e a colocação em funcionamento, respeite estritamente as instruções de serviço.
- Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente.
- Retire a ficha de alimentação da corrente: se o aparelho não for utilizado, antes de abrir o aparelho, antes da limpeza e da manutenção.
- Nunca limpe o aparelho com solventes.
- Para retirar a ficha da tomada não puxe pelo cabo.
- Não deixe um aparelho em estado operacional sem vigilância.
- Mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Para não danificar o cabo de ligação à rede, evite que seja pisado, esmagado ou esticado.
- O aparelho não pode ser utilizado se o cabo de ligação à rede não estiver em perfeitas condições.
- A utilização do cabo de ligação à rede deve obedecer às indicações do fabricante. Cabo de ligação à rede: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm².
- Nunca aspire: fósforos a arder, cinza e beatas de cigarros ainda incandescentes, substâncias, vapores e líquidos combustíveis, cáusticos, inflamáveis ou explosivos.
- Este aparelho não se destina à aspiração de poeiras nocivas à saúde.
- Guarde o aparelho em espaços secos.
- Não ponha um aparelho danificado em funcionamento.
- A manutenção só pode ser realizada em postos de assistência técnica autorizados.
- Utilize o aparelho apenas para os trabalhos para os quais foi concebido.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais.
- As indicações incluídas neste manual de instruções devem ser respeitadas. Para além disso, devem ser respeitadas as normas de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.
- **Atenção!** O filtro de cinza não pode ser usado para aspirar substâncias perigosas!
- Não aspire quaisquer cinzas de combustíveis impróprios.
- Não utilize o filtro de cinza para aspirar objectos quentes, incandescentes ou inflamáveis (p. ex. carvão vegetal, cigarros, ...).
- **Atenção!** O aspirador de cinzas não é adequado para a aspiração de fuligem ou poeiras finas.
- **Atenção**! A substância aspirada não pode ter uma temperatura superior a 40°C.
- **Atenção!** Se a temperatura da substância aspirada ultrapassar os 40°C, existe perigo de incêndio.
- **Atenção!** Se a temperatura permitida for ultrapassada, o aspirador, o filtro de cinza e a mangueira podem ficar danificados.
- **Atenção!** As substâncias que pareçam frias no exterior, podem ainda estar quentes no interior. Uma substância aspirada quente pode voltar a inflamar-se na circulação de ar.
- Antes de começar a aspirar, tem de aguardar até a substância a ser aspirada arrefecer por completo. Não apague as partículas de cinza quentes com água, pois a diferença de temperatura repentina pode provocar fissuras na salamandra.
- Quando aspirar fornos e lareiras, aguarde pelo menos 24 horas, de modo a que o fogo fique totalmente extinto e o espaço arrefecido.
- Durante a aspiração, verifique permanentemente a mangueira, o filtro de cinza e o aspirador quanto a aumento da temperatura.

- Se detectar um aumento da temperatura, desligue imediatamente o aspirador, retire a ficha da tomada e o filtro de papel. Separe o filtro de cinza do aspirador e retire a substância aspirada. A seguir deixe o aspirador e o filtro de cinza arrefecer ao ar livre sob vigilância.
- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.
- Por cinza fria entende-se cinza que arrefeceu o tempo suficiente e já não contém focos de combustão. Tal pode ser averiguado, penteando a cinza com um meio auxiliar metálico, antes de se utilizar o aspirador de cinzas. Da cinza fria já não irradia qualquer calor.
- Esvazie e limpe o reservatório, antes e depois de aspirar, de modo a evitar a acumulação no aspirador de materiais que constituem uma carga calorífica.

## 2. Descrição do aparelho e material a fornecer

1 Pega
2 Interruptor para ligar/desligar
3 Cabeça do aparelho
4 Porta-filtro
5 Indicador do nível de enchimento
6 Gancho de fecho
7 Reservatório
8 Ligação para mangueira de aspiração
9 Tubo de aspiração
10 Mangueira de aspiração flexível
11 Cartucho do filtro para pó de cinzas fino
12 Filtro de espuma

## 3. Utilização adequada

O aspirador de cinzas é adequado para a aspiração de cinza fria ou substâncias aspiradas frias em salamandras, fornos a lenha ou a carvão, cinzeiros ou grelhadores.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

## 4. Dados técnicos

| | |
|---|---|
| Tensão de rede: | 230V~ 50 Hz |
| Potência absorvida: | 500 W |
| Volume do reservatório: | 18 l |
| Peso: | 3,5 kg |

## 5. Antes da colocação em funcionamento

**⚠ Atenção!**
- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.
- O aparelho só pode ser ligado a uma tomada com ligação à terra!

### 5.1 Montagem do aparelho
**Montagem da cabeça do aparelho (fig. 2)**
- A cabeça do aparelho (3) está fixa ao reservatório (7) por intermédio do gancho de fecho (6). Para retirar a cabeça do aparelho (3), abra o gancho de fecho (6) e remova-a (3). Ao montar a cabeça do aparelho (3), verifique se o gancho de fecho (6) fica bem engatado.
- Encaixar o tubo de aspiração (9) na extremidade da mangueira de aspiração (10).
- Encaixe a mangueira de aspiração (10) na ligação (8) e fixe-a rodando.

### 5.2 Montagem dos filtros
**⚠ Atenção!**
Nunca utilize o aspirador de cinzas sem o filtro! Certifique-se sempre de que os filtros estão bem colocados!

**Desmontagem/Montagem do filtro (fig. 6-8)**
Rode o porta-filtro (4) para a esquerda e retire-o da cabeça do aparelho (3). A seguir, retire o cartucho do filtro para pó de cinzas fino (11). Agora, retire o filtro de espuma (12).

**⚠ Atenção!**
Se o cartucho do filtro para pó de cinzas fino (11) não estiver montado na cabeça do aparelho (3), o aspirador de cinzas não pode ser ligado.
O aparelho está equipado com um interruptor (z), que só permite o funcionamento do aparelho quando pressionado e com o cartucho do filtro montado (fig. 10).

## 6. Operação

### 6.1 Interruptor para ligar/desligar (fig. 1/2)
Para ligar ou desligar o aparelho, carregue no interruptor (2).

### 6.2 Indicador do nível de enchimento (fig. 1/9)
O aspirador de cinzas está equipado com um indicador do nível de enchimento (5). Quando for visível um traço vermelho no indicador do nível de enchimento (5), o conteúdo do reservatório e o filtro têm de ser esvaziados ou limpos.
A barra vermelha também indica uma grande sujidade do filtro, caso o reservatório ainda não esteja cheio. Sacuda então o filtro, de modo a desentupi-lo.

**⚠ Atenção!**
O aspirador de cinzas não é adequado para a aspiração de materiais inflamáveis!

## 7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

**⚠ Atenção!**
Retire a ficha de alimentação da tomada antes de qualquer trabalho de limpeza.

### 7.1 Limpeza
- Mantenha os dispositivos de segurança, as ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

### 7.2 Limpeza da cabeça do aparelho (3)
Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho.

### 7.3 Limpeza do reservatório (7)
Consoante a sujidade, o reservatório pode ser limpo com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido ou sob água corrente.

### 7.4 Limpeza do filtro (fig. 6-8)
O filtro de espuma (12) pode ser limpo com um pouco de sabonete líquido sob água corrente e a seguir ser seco ao ar. Limpe o porta-filtro (4) e o cartucho do filtro (11), p. ex. sacudindo e escovando ou soprando-o com ar comprimido a baixa pressão.

### 7.5 Manutenção
Verifique regularmente e antes de cada utilização se os filtros do aspirador de cinzas estão bem colocados.

### 7.6. Encomenda de peças sobressalentes
Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:
- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação do aparelho
- n.º da peça sobressalente necessária

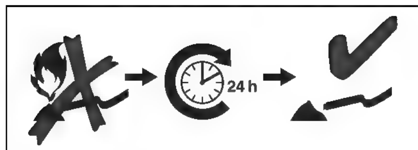
Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

## 8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!



„Ostrzeżenie – Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi”




Przed odkurzaniem pieców i palenisk odczekać przynajmniej 24 godziny, tak, aby ogień na pewno wygasł, i aby palenisko się schłodziło. Tylko do zimnego popiołu, patrz instrukcja obsługi!

**⚠ Uwaga!**
Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Proszę zachować instrukcje i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.
Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE**
**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**
Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru i/lub ciężkie zranienia.
**Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną przyuczone do użytkowania urządzenia lub nadzorowane przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

- Uwaga! Przed montażem i uruchomieniem urządzenia koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- Wyciągać wtyczkę z gniazda, gdy: Urządzenie jest nieużywane, przed otwarciem urządzenia, przed czyszczeniem i przeglądem.
- Nigdy nie czyścić odkurzacza rozpuszczalnikiem.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka pociągając za kabel.
- Gotowego do pracy odkurzacza nie pozostawiać bez nadzoru.
- Chronić przed dostępem dzieci.
- Uważać, aby nie uszkodzić kabla zasilającego przez przejechanie, zmiażdżenie lub wyszarpnięcie.
- Urządzenie nie może być używane, jeśli stan kabla zasilającego budzi wątpliwości.
- W przypadku wymiany kabla zasilającego nie wolno używać innych kabli niż podane przez producenta.
  Kabel zasilający: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm²
- Nigdy nie zasysać: palących się zapałek, żarzącego się popiołu, niedopałków papierosów, łatwopalnych, żrących, grążących wybuchem lub zapaleniem materiałów, oparów i cieczy.
- Odkurzacz nie jest przeznaczony do odkurzania pyłów niebezpiecznych dla zdrowia.
- Urządzenie przechowywać w suchych pomieszczeniach.
- Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Serwis tylko w autoryzowanych punktach obsługi klienta.
- Urządzenie stosować tylko do prac, do których zostało skonstruowane.
- Stosować tylko oryginalny osprzęt i części zamienne.
- Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Poza tym należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i przepisów BHP.
- **Uwaga!** Niebezpieczne materiały nie mogą być zasysane za pomocą filtra do popiołu!
- Nie odkurzać pyłów z niedopuszczalnych do użytku materiałów łatwopalnych.
- Filtr do popiołu nie jest przeznaczony do zasysania gorących, żarzących się i łatwopalnych przedmiotów ( węgla drzewnego, papierosów,...)
- **Uwaga!** Odkurzacz nie nadaje się do zasysania sadzy i drobnego pyłu.
- **Uwaga!** Zasysany przedmiot nie może przekraczać temperatury 40°C.
- **Uwaga!** W przypadku, gdy temperatura zasysanego przedmiotu przekracza 40°C istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Uwaga!** W przypadku, gdy dozwolona temperatura zostanie przekroczona, odkurzacz, filtr do popiołu oraz węże mogą zostać uszkodzone.
- **Uwaga!** Zasysany przedmiot, który z zewnątrz wygląda na wychłodzony, w środku może być nadal gorący. Gorący zasysany przedmiot może się ponownie zapalić w strumieniu powietrza.
- Zanim rozpocznie się odkurzanie, należy poczekać, aż zasysany przedmiot całkowicie ostygnie. Nie usuwać gorących cząstek popiołu za pomocą wody, ponieważ może to spowodować powstanie pęknięć w kominku poprzez nagłą różnicę temperatur.
- Przed odkurzaniem pieców i palenisk odczekać przynajmniej 24 godziny, tak, aby ogień na pewno wygasł, i aby palenisko się schłodziło.
- W trakcie odkurzania stale kontrolować węże, filtr do popiołu i odkurzacz pod kątem nagrzania.
- Natychmiast wyłączyć odkurzacz, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wyciągnąć torbę filtra, gdy stwierdzi się, że wąż, filtr lub odkurzacz jest

nagrzany. Wyciągnąć filtr z odkurzacza i usunąć zasysany przedmiot. Następnie odkurzacz i filtr do popiołu pozostawić do schłodzenia na wolnym powietrzu pod nadzorem.

- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, musi być on wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zimny popiół jest popiołem, który już wystygł i nie ma w nim żarzących się elementów. Można to stwierdzić przegrzebując popiół za pomocą metalowej części, zanim zastanie użyty odkurzacz. Zimny popiół nie wydziela odczuwalnego ciepła.
- Opróżnić i wyczyścić pojemnik, po i przed odkurzaniem, aby uniknąć gromadzenia materiałów, które mogą być łatwopalne.

## 2. Opis urządzenia i zakres dostawy

1. Uchwyt
2. Włącznik/ wyłącznik
3 Głowica urządzenia
4 Kosz filtrujący
5 Wskaźnik napełnienia
6. Zaczepy do zamykania
7 Zbiornik
8 Przyłącze do węża ssącego
9. Rura ssąca
10. Giętki wąż ssący
11. Wkład filtrujący do drobnego pyłu
12. Filtr na pianę

## 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz do popiołu przeznaczony jest do odkurzania zimnego popiołu z kominków, pieców węglowych i drzewnych lub z grilli.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## 4. Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Napięcie sieciowe: | 230V~ 50 Hz |
| Pobór mocy: | 500 W |
| Pojemność zbiornika: | 18 l |
| Waga: | 3,5 kg |

## 5. Przed uruchomieniem

**⚠ Uwaga!**

- Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.
- Urządzenie może być podłączone jedynie do gniazdka ze stykiem ochronnym!

### 5.1 Montaż urządzenia

**Montaż głowicy urządzenia (rys. 2)**

- Głowica urządzenia (3) przymocowana jest do zbiornika (6) za pomocą zacisków (7). Aby zdjąć głowicę (3) należy odblokować zaciski (6), a następnie zdjąć głowicę (3). W momencie montażu głowicy (3) zwrócić uwagę na właściwe zaskoczenie zacisków (6).
- Włożyć rurę ssącą (9) na końcówkę węża ssącego (10).
- Wąż ssący (10) włożyć w podłączenie (8) i zamocować poprzez przekręcenie.

### 5.2. Montaż filtra

**⚠ Uwaga!**

Nigdy nie używać odkurzacza bez filtra! Zawsze uważać na mocne osadzenie filtra!

**Demontaż/montaż filtra (rys. 6-8)**

Kosz na filtr (4) obrócić w lewo i ściągnąć z głowicy urządzenia (3). Następnie ściągnąć kartusz filtra do drobnego pyłu (11). Teraz wyciągnąć filtr gąbkowy (12).

**⚠ Uwaga!**

Jeśli na głowicy urządzenia nie ma zamontowanego kartusza filtra dla drobnego pyłu (11), nie można włączać odkurzacza.
Urządzenie wyposażone jest w przełącznik (z), który zezwala na pracę tylko, kiedy jest wciśnięty, z zamontowanym kartuszem filtra (rys. 10).

## 6. Obsługa

**6.1 Włącznik/ wyłącznik (rys.2/1)**
W celu włączenie wzgl. wyłączenia urządzenia nacisnąć na przełącznik (2).

**6.2 Wskaźnik zapełnienia (rys. 1/9)**
Odkurzacz wyposażony jest we wskaźnik napełnienia (5). Jeśli na wskaźniku napełnienia (5) widoczna jest czerwona belka, to należy opróżnić zawartość pojemnika i filtra, wzgl. wyczyścić. Czerwona belka wskazuje także na mocne zabrudzenie filtra, w przypadku, gdy pojemnik nie jest pełny. Wytrzepać filtr, tak, aby ponownie przepuszczał.
Uwaga!
Odkurzacz nie jest przeznaczony do odkurzania płonących materiałów!

## 7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

**⚠ Uwaga!**
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

**7.1 Czyszczenie**
- Elementy zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

**7.2 Czyszczenie głowicy (3)**
Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.

**7.3 Czyszczenie pojemnika (7)**
Pojemnik może być wyczyszczony w zależności od poziomu zabrudzenia za pomocą wilgotnej szmatki, szarego mydła lub pod bieżącą wodą.

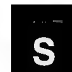
**7.4 Czyszczenie filtra (rys. 6-8)**
Filtr gąbkowy (12) można wyczyścić pod bieżącą z użyciem mydła i wysuszony na powietrzu.
Czyść kosz (4) i kartusz filtra (11), np. przez wytrzepanie i wymiecenie lub przedmuchując sprężonym powietrzem, o niskim ciśnieniu.

**7.5 Konserwacja**
Kontrolować regularnie właściwe osadzenie filtra w odkurzaczu, przed każdym użyciem.

**7.6. Zamawianie części zamiennych**
Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:
- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numery części zamiennych i aktualne ceny dostępne są na www.isc-gmbh.info

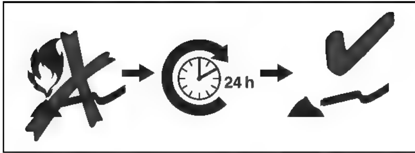
## 8. Utylizacja i recycling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę pytać w sklepie specjalistycznym lub w urzędzie samorządu lokalnego.






“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”




Vänta i minst ett dygn innan du suger rent eldstäder eller öppna spisar. Detta krävs för att garantera att elden har slocknat och askan svalnat till en säker temperatur. Endast för kall aska, se bruksanvisningen!

⚠ **Obs!**
Innan maskinerna kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.
Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller dessa säkerhetsanvisningar åsidosätts.

## 1. Säkerhetsanvisningar

⚠ **VARNING!**
**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.
**Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

- Varning! Beakta tvunget bruksanvisningen innan du monterar och använder maskinen.
- Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget.
- Dra ut stickkontakten: om maskinen inte används, innan maskinen öppnas samt inför rengöring och underhåll.
- Rengör aldrig maskinen med lösningsmedel.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt om den är klar för användning.
- Tilltag lämpliga åtgärder för att förhindra att barn kommer åt maskinen.
- Se till att nätkabeln inte körs över, kläms in, utsätts för dragpåkänning eller liknande påfrestningar, eftersom det då finns risk för att den skadas.
- Maskinen får endast användas om nätkabeln är i fullgott skick.
- Om nätkabeln byts ut måste den nya kabeln vara av samma version som anges av tillverkaren.
  Nätkabel: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm².
- Sug aldrig in brinnande tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar, brännbara, frätande, brandfarliga eller explosiva ämnen, ångor och vätskor.
- Denna maskin är inte avsedd för uppsugning av hälsofarligt damm.
- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Använd inte maskinen om den är skadad.
- Service får endast utföras av behörig kundtjänst.
- Använd endast maskinen till de ändamål den är avsedd för.
- Använd endast originaltillbehör och -reservdelar.
- Instruktionerna i denna bruksanvisning måste följas. Dessutom ska lagstadgade säkerhets- och arbetarskyddsföreskrifter beaktas.
- **Obs!** Farliga ämnen får inte sugas in med askfiltret!
- Sug inte in aska från otillåtna bränslen.
- Använd inte askfiltret till att suga in heta, glödande eller brännbara föremål (t ex träkol eller cigaretter).
- **Obs!** Asksugaren är inte avsedd för insugning av sot eller fina partiklar.
- **Obs!** Materialet som ska sugas in får inte vara varmare än 40°C.
- **Obs!** Brandfara föreligger om materialet som ska sugas in har en temperatur över 40°C.
- **Obs!** Om den tillåtna temperaturen överskrids, finns det risk för att sugaren, askfiltret och slangarna skadas.
- **Obs!** Material som på utsidan ser ut att ha svalnat, kan fortfarande vara hett inuti. Hett material som har sugts in kan antändas på nytt i luftflödet.
- Innan du börjar suga in material måste du vänta tills materialet har svalnat helt. Släck inte heta askpartiklar med vatten, eftersom plötsliga temperaturskillnader kan leda till att sprickor uppstår i den öppna spisen.
- Vänta i minst ett dygn innan du suger rent eldstäder eller öppna spisar. Detta krävs för att garantera att elden har slocknat och svalnat till en säker temperatur.
- Medan du suger in material, kontrollera ständigt om slangarna, askfiltret och sugaren värms upp.
- Om du märker att temperaturen stiger måste du genast slå ifrån sugaren, dra ut stickkontakten och ta ut dammpåsen. Ta bort askfiltret från sugaren och töm ut det insugna materialet.
  Låt sedan sugaren och askfiltret svalna utomhus och under uppsikt.
- Om nätkabeln till denna maskin har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för

personskador.

- Kall aska är aska som har svalnat tillräckligt och som inte längre innehåller något glödande material. Kontrollera detta genom att röra runt i askan med ett hjälpmedel av metall innan asksugaren används. Den kalla askan avger inte längre någon värmestrålning.
- Töm och rengör behållaren innan och efter att aska har sugts in. Därmed kan du undvika att material som utgör brandrisk ansamlas i sugaren.

## 2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

1 Handtag
2 Strömbrytare
3 Kåpa
4 Filterkorg
5 Mängdindikering
6 Snäpplås
7 Behållare
8 Anslutning för sugslang
9 Sugrör
10 Böjlig sugslang
11 Filterpatron för fint askdamm
12 Skumgummifilter

## 3. Ändamålsenlig användning

Asksugaren är avsedd för att suga in kall aska eller annat kallt uppsugningsbart material från eldstäder, ved- och kolspisar, askkoppar eller grillar.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om stödbocken används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 4. Tekniska data

| | |
|---|---|
| Nätspänning | 230 V~ 50 Hz |
| Effektförbrukning | 500 W |
| Behållarens volym | 18 l |
| Vikt | 3,5 kg |

## 5. Innan du använder maskinen

**⚠ Obs!**

- Innan du ansluter asksugaren måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.
- Maskinen får endast anslutas till ett jordat stickuttag!

**5.1 Montera maskinen**
**Montera sugarens kåpa (bild 2)**

- Sugarens kåpa (3) har fästs vid behållaren (7) med snäpplås (6). För att kåpan (3) ska kunna tas av måste först snäpplåsen (6) öppnas. Därefter kan kåpan tas av. När sugarens kåpa (3) monteras måste man se till att snäpplåsen (6) hakar in rätt.
- Sätt sugröret (9) på änden av sugslangen (10).
- Sätt in sugslangen (10) i anslutningen (8) och fäst genom att vrida runt.

**5.2 Montera filtren**

**⚠ Obs!**
Använd aldrig asksugaren utan filter!
Kontrollera alltid att filtren sitter fast!

**Demontera/montera filtren (bild 6-8)**
Vrid filterkorgen (4) åt vänster och ta av den från kåpan (3). Dra sedan av filterpatronen för fint askdamm (11). Nu kan skumfiltret (12) dras ut.

**⚠ Obs!**
Om ingen filterpatron för fint askdamm (11) har monterats i kåpan (3), kan asksugaren inte slås på. Maskinen är utrustad med en brytare (z) som måste vara intryckt innan maskinen kan tas i drift, dvs med monterad filterpatron (bild 10).

## 6. Använda maskinen

**6.1 Strömbrytare (bild 1/2)**
Tryck på brytaren (2) för att slå på resp. ifrån maskinen.

**6.2 Mängdindikering (bild 1/9)**
Asksugaren är utrustad med en mängdindikering (5). Om en röd stapel syns i mängdindikeringen (5) måste behållaren och filtret tömmas resp. rengöras. Den röda stapeln indikerar att filtret är starkt nedsmutsat om behållaren ännu inte har fyllts. Slå ur filtret så att det inte längre är tilltäppt.

**⚠ Varning!**
Asksugaren är inte lämpad för uppsugning av brännbara ämnen!

## 7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

**⚠ Obs!**
Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

**7.1 Rengöring**
- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.

**7.2 Rengöra maskinens kåpa (3)**
Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar.

**7.3 Rengöra behållaren (7)**
Beroende på nedsmutsningsgraden kan behållaren rengöras med en fuktig duk och en aning såpa, eller under rinnande vatten.

**7.4 Rengöra filtren (bild 6-8)**
Skumgummifiltet (12) kan rengöras med en aning såpa under rinnande vatten. Rengör filterkorgen (4) och filterpatronen (11), t ex genom att slå ut och vända ut och in, eller genom att blåsa ur med svag tryckluft.

**7.5 Underhåll**
Kontrollera filtren i asksugaren regelbundet samt inför varje användning att de sitter fast ordentligt.

**7.6. Reservdelsbeställning**
Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:
- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

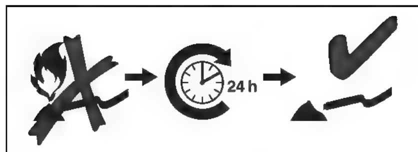
Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

## 8. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“




Pričekajte sa usisavanjem peći i ognjišta najmanje 24 sata tako da se vatra sigurno ugasi i ohladi peć. Samo za hladan pepeo, vidi upute za uporabu!

⚠ **Pozor!**
Tijekom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu.
Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

## 1. Sigurnosne napomene

⚠ **UPOZORENJE**
**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**
Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.
**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primaju upute za uporabu uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

- Pozor: Prije montaže i puštanja u rad obvezno obratite pažnju na upute za uporabu.
- Provjerite odgovara li mrežni napon naponu navedenom na tipskoj pločici.
- Izvucite mrežni utikač kada: ne koristite uređaj, prije otvaranja uređaja i prije čišćenja i održavanja.
- Uređaj nikada ne čistite otapalima.
- Utikač ne vadite iz utičnice povlačeći ga za kabel.
- Uređaj koji je spreman za rad ne ostavljajte bez nadzora.
- Zaštitite uređaj od dohvata djece.
- Obratite pažnju na to da prelaženjem, prignječenjem ili povlačenjem ne oštetite mrežni priključni vod.
- Uređaj se ne smije koristiti, ako mrežni priključni vod nije u besprijekornom stanju.
- Prilikom zamjene mrežnog priključnog voda ne smije se odstupati od izvedbi koje je naveo proizvođač. Mrežni priključni vod: H 05 VV - F 2 x 0,75 $mm^2$
- Ni u kojem slučaju nemojte usisavati: zapaljene šibice, užareni pepeo i opuške cigareta, zapaljive, nagrizajuće ili eksplozivne tvari, pare ili tekućine.
- Ovaj uređaj nije prikladan za usisavanje prašine opasne za zdravlje.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu.
- Ne koristite oštećeni uređaj.
- Servis uređaja povjerite isključivo za to ovlaštenoj službi.
- Uređaj koristite samo za radove za koje je konstruiran.
- Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove.
- Morate se pridržavati napomena u ovim uputama za uporabu. Osim toga treba obratiti pozornost na sigurnosne propise kao i propise o sprječavanju nesreća pri radu koje donosi zakonodavac.
- **Pozor!** Filtrom za pepeo ne smiju se usisavati opasne tvari!
- Nemojte usisavati pepeo zapaljivih tvari koje nisu dopuštene za usisavanje.
- Filtar za pepeo ne smije se koristiti za usisavanje vrućih, užarenih ili zapaljivih predmeta (npr. ogrjevno drvo, cigarete, …).
- **Pozor!** Usisavač za pepeo nije prikladan za usisavanje čađe ili fine prašine.
- **Pozor!** Pepeo koji se usisava ne smije imati temperaturu veću od 40°C.
- **Pozor!** Ako je temperatura pepela veća od 40°C postoji opasnost od požara.
- **Pozor!** Prekorači li se dopuštena temperatura, mogu se oštetiti usisavač, filtar za pepeo i crijeva.
- **Pozor!** Pepeo koji izvana izgleda kao da je ohlađen, može još uvijek biti vruć. Vrući pepeo može se na struji zraka ponovno zapaliti.
- Prije nego počnete s usisavanjem morate pričekati da se pepeo potpuno ohladi. Vruće čestice pepela nemojte otapati u vodi jer zbog naglog nastanka razlike u temperaturi mogu nastati pukotine u Vašem kaminu.
- Pričekajte sa usisavanjem peći i ognjišta najmanje 24 sata tako da se vatra sigurno ugasi i ohladi peć.
- Prilikom usisavanja stalno provjeravajte zagrijavaju li se crijeva, filtar za pepeo i usisavač.
- Ako utvrdite da se to događa, odmah isključite usisavač, izvucite utikač iz strujne mreže i skinite filtarsku vrećicu. Skinite filtar s usisavača i uklonite pepeo. Na kraju ostavite usisavač i filtar za pepeo na otvorenom, pod nadzorom, da se ohlade.
- Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na strujnu mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Hladan pepeo koji je dovoljno dugo hlađen i više ne sadržava komadiće žeravice. To se može utvrditi tako da se pepeo, prije nego će se upotrijebiti usisavač za pepeo, pročešlja

metalnim pomoćnim sredstvom. Hladan pepeo više ne zrači primjetljivu toplinu.

- Prije i poslije usisavanja ispraznite i očistite spremnik kako biste spriječili nakupljanje materijala koji u usisavaču predstavlja opasnost od zapaljenja.

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

1 Ručka
2 Sklopka za uključivanje/isključivanje
3 Glava uređaja
4 Filtarska košara
5 Indikator napunjenosti
6 Zabrava s kukicom
7 Spremnik
8 Priključak usisnog crijeva
9 Usisna cijev
10 Savitljivo usisno crijevo
11 Kartuša filtra za fini pepeo
12 Spužvasti filtar

## 3. Namjenska uporaba

Usisavač pepela namijenjen je za usisavanje hladnog pepela ili materijala iz kamina, peći na drveni ugljen, pepeljara ili roštilja.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

## 4. Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Mrežni napon: | 230V~ 50 Hz |
| Snaga: | 500 W |
| Kapacitet spremnika: | 18 l |
| Težina: | 3,5 kg |

## 5. Prije puštanja u rad

**⚠ Pozor!**

- Prije priključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.
- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom!

**5.1 Montaža uređaja**

**Montaža glave uređaja (sl. 2)**

- Glava uređaja (3) pričvršćena je pomoću zatvarača s kukicom (6) na spremnik (7). Da biste skinuli glavu (3), otvorite zabravu (6) i skinite glavu uređaja (3). Prilikom montaže glave uređaja (3) vodite računa o pravilnom dosjedu zabrave (6).
- Usisnu cijev (9) nataktnite na kraj usisnog crijeva (10).
- Utaknite usisno crijevo (10) u priključak (8) i okretanjem ga pričvrstite.

**5.2 Montaža filtra**

**⚠ Pozor!**

Usisavač za pepeo nikada ne koristite bez filtra! Uvijek provjerite pričvršćenost filtra!

**Demontaža/montaža filtra (sl. 6-8)**

Okretnite filtarsku košaru (4) ulijevo i skinite je s glave uređaja (3). Zatim skinite filtarsku kartušu za fini pepeo (11). Skinite spužvasti filtar (12).

**⚠ Pozor!**

Ako na glavi uređaja (3) nije montirana filtarska kartuša za fini pepeo (11), usisavač se ne može uključiti.
Uređaj je opremljen sklopkom (z) koja dopušta rad samo kad je pritisnuta, s montiranom filtarskom kartušom (sl. 10).

## 6. Rukovanje

**6.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 1/2)**

Za uključivanje odnosno isključivanje uređaja pritisnite sklopku (2).

**6.2 Indikator napunjenosti (sl. 1/9)**

Usisavač pepela ima indikator napunjenosti (5). Ako je na indikatoru (5) vidljiva crvena crtica, treba isprazniti sadržaj spremnika i očistiti filtar.
Crvena crtica također pokazuje veliku zaprljanost filtra, iako spremnik još nije pun. U tom slučaju istresite filtar tako da ponovno postane funkcionalan.

⚠ **Pozor!**
Usisavač za pepeo nije prikladan za usisavanje zapaljivih tekućina!

## 7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

⚠ **Pozor!**
Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.

### 7.2 Čišćenje glave uređaja (3)

Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja.

### 7.3 Čišćenje spremnika (7)

Spremnik se, ovisno o zaprljanosti, može očistiti vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna ili isprati tekućom vodom.

### 7.4 Čišćenje filtra (sl. 6-8)

Spužvasti filtar (12) može se oprati s malo kalijevog sapuna pod tekućom vodom i zatim osušiti na zraku. Očistite filtarsku košaru (4) i kartušu (11), odnosno istresite ih, očistite metlicom ili ispušite komprimiarnim zrakom pod niskim tlakom.

### 7.5 Održavanje

Redovito i prije svake uporabe kontrolirajte pričvršćenost filtra usisavača pepela.

### 7.6. Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

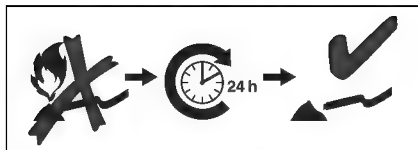
Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!



„Upozorenje – Pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda“




Sačekajte sa usisavanjem peći i ognjišta najmanje 24 časa tako da se vatra sigurno ugasi i ohladi peć. Samo za hladan pepeo, vidi uputstva za upotrebu!

**⚠ Pažnja!**
Kod korišćena uređaja morate poštovati bezbednosne propise kako biste sprečili zadobivanje povreda i nastanak materijalnih šteta. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije budu uvek na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu.
Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava i bezbednosnih napomena.

## 1. Bezbednosne napomene

**⚠ UPOZORENJE**
**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**
Propusti kod poštovanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el. udar, požar i/ili teške povrede.
**Sačuvajte bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom lica nadležnih za njihovu bezbednost ili da od njih prime uputstva za korišćenje uređaja. Deca treba da budu pod nadzorom, kako biste se uverili da se ne igraju uređajem.

- Pažnja: Pre montaže i puštanja uređaja u rad obvazeno pročitajte ova uputstva za upotrebu.
- Kontrolišite da linapon naveden na natpisnoj pločici odgovara naponu mreže.
- Izvucite utikač kada: ne koristite uređaj, pre nego ćete otvoriti uređaj, pre čišćenja i održavanja.
- Uređaj nemojte nikada da čistite rastvorima.
- Utikač nemojte da izvlačite iz utičnice povlačeći ga za kabl.
- Uređaj koji je spreman za rad nemojte da ostavljate bez nadzora.
- Zaštite ga od pristupa dece.
- Treba da obratite pažnju na to da prelaženjem, prignječenjem ili povlačenjem ne oštetite mrežni priključni vod.
- Uređaj ne sme da se koristi ako mrežni priključni vod nije u besprekornom stanju.
- Kod zamene mrežnog priključnog voda ne sme da se odstupa od izvedbi koje je naveo proizvođač. Mrežni priključni vod: H 05 VV - F 2 x 0,75 $mm^2$
- Ni u kom slučaju nemojte da usisavate: zapaljene šibice, užareni pepeo i opuške cigareta, zapaljive, nagrizajuće ili eksplozivne tvari, pare ili tečnosti.
- Ovaj uređaj nije podesan za usisavanje prašine opasne po zdravlje.
- Uređaj čuvajte na suvom mestu.
- Ne upotrebljavajte oštećen uređaj.
- Servis sme da vrši samo ovlašćena servisna služba.
- Uređaj koristite samo za radove za koje je konstruisan.
- Koristite samo originalan pribor i rezervne delove.
- Moraju se poštovati napomene u ovim uputstvima. Sem toga treba obratiti pažnju na bezbednosne propise kao i propise o sprečavanju nesreća pri radu koje donosi zakonodavac.
- **Pažnja!** Filterom za pepeo ne smeju se usisavati opasne supstance!
- Ne usisavajte pepeo zapaljivih supstanci koje nisu dozvoljeneza usisavanje.
- Filter za pepeo ne sme se koristiti za usisavanje vrućih, užarenih ili zapaljivih predmeta (npr. ogrevno drvo, cigarete, ...).
- **Pažnja!** Usisač za pepela nije podesan za usisavanje čađe ili fine prašine.
- **Pažnja**! Pepeo koji se usisava ne sme imati temperaturu veću od 40°C.
- **Pažnja!** Ako je temperatura pepela veća od 40°C postoji opasnost od požara.
- **Pažnja!** Ako se prekorači dozvoljena temperatura, mogu se oštetiti usisač, filter za pepeo i creva.
- **Pažnja!** Pepeo koji se izvana čini kao da je ohlađen, može još uvek da bude vruć. Vruć pepeo može da se na struji vazduha ponovno zapali.
- Pre nego što počnete sa usisavanjem morate sačekati da se pepeo potpuno ohladi. Vruće čestice pepela nemojte rastvarati u vodi, jer zbog naglog nastanka razlike u temperaturi mogu da nastanu pukotine u Vašem kaminu.
- Sačekajte sa usisavanjem peći i ognjišta najmanje 24 časa tako da se vatra sigurno ugasi i ohladi peć.
- Prilikom usisavanja stalno proveravajte da li se zagrevaju creva, filter za pepeo i usisač.
- Ako utvrdite da se to događa, odmah isključite usisač, izvucite utikač iz strujne mreže i skinite filtersku kesicu. Skinite filter sa usisača i uklonite pepeo. Na kraju ostavite usisač i filter za pepeo na otvorenom, pod nadzorom, da se ohlade.
- Ako bi se mrežni kabl ovog uređaja oštetio, mora ga zameniti proizvođač ili njegov servis ili slično kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.
- Hladan pepeo koji je dovoljno dugo hlađen i više

ne sadrži komadiće žeravice. To može da se utvrdi tako da se pepeo, pre nego ćete upotrebiti usisač za pepeo, pročešlja metalnim pomoćnim sredstvom. Hladan pepeo više ne zrači primetljivu toplotu.
- Pre i posle usisavanja ispraznite i očistite spremnik kako biste sprečili nakupljanje materijala koji u usisaču predstavlja opasnost od zapaljenja.

## 2. Opis uređaja i obim isporuke

1 Drška
2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
3 Glava uređaja
4 Usisna košara
5 Indikator napunjenosti
6 Kukica za zatvaranje
7 Spremnik
8 Priključak usisnog creva
9 Usisna cev
10 Savitljivo usisno crevo
11 Filterska kartuša za fini pepeo
12 Spužvasti filter

## 3. Namensko korišćenje

Usisač pepela namenjen je za usisavanje hladnog pepela ili materijala iz kamina, peći na drveni ugalj, pepeljara ili roštilja.

Mašina sme da se koristi samo namenski. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne , zanatske i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

## 4. Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Mrežni napon: | 230V~ 50 Hz |
| Snaga: | 500 W |
| Volumen spremnika: | 18 l |
| Težina: | 3,5 kg |

## 5. Pre puštanja u rad

**⚠ Pažnja!**
- Pre priključivanja uređaja proverite da li podaci na tablici s tipom uređaja odgovaraju podacima o mreži.
- Uređaj sme da se priključi samo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom!

**5.1 Montaža uređaja**
**Montaža glave uređaja (sl. 2)**
- Glavu uređaja (3) pričvrstite pomoću kukica za zatvaranje (6) na spremnik (7). Da biste skinuli glavu uređaja (3) otvorite kukice za zatvaranje (6) i skinite glavu (3). Kod montaže glave (3) pripazite da se kukice (6) ispravno uglave.
- Usisnu cev (9) nataktnite na kraj usisnog creva (10).
- Utaknite usisno crevo (10) u priključak (8) i obrtanjem ga učvrstite.

**5.2 Montaža filtera**

**⚠ Pažnja!**
Usisavač za pepeo nemojte nikada koristiti bez filtera! Uvek pripazite da li je filter dobro pričvršćen!

**Demontaža/montaža filtera (sl. 6-8)**
Okretnite filtersku korpu (4) ulevo i skinite je sa glave uređaja (3). Zatim skinite filtersku kartušu za fini pepeo (11). Sad skinite soužvasti filter (12).

**⚠ Pažnja!**
Ako na glavi uređaja (3) nije montirana filterska kartuša za fini pepeo (11), usisač ne može da se uključi.
Uređaj ima prekidač (z) koja dozvoljava rad samo kad je pritisnut, sa montiranom filterskom kartušom (sl. 10).

## 6. Rukovanje

**6.1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 1/2)**
Za uključivanje odnosno isključivanje uređaja pritisnite prekidač (2).

**6.2 Indikator napunjenosti (sl. 1/9)**
Usisač pepela ima indikator napunjenosti (5). Ako je na indikatoru (5) vidljiva crvena crtica, treba da se isprazni sadržaj spremnika i očisti filter.
Crvena crtica takođe pokazuje veliku zaprljanost filtera, makar spremnik još nije pun. U tom slučaju istresite filter tako da ponovno postane funkcionalan.

**⚠ Pažnja!**
Usisač za pepeo nije podesan za usisavanje zapaljivih materija!

## 7. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

**⚠ Pažnja!**
Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora održavajte po mogućnosti bez utjecaja prašine i prljavštine.
- Preporučamo da uređaj očistite nakon svakog korišćenja.

### 7.2 Čišćenje glave uređaja (3)

Redovno čistite uređaj vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti rastvore i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične delove uređaja.

### 7.3 Čišćenje spremnika (7)

Spremnik može da se, zavisno od stepena zaprljanosti, očisti vlažnom krpom i s malo mekog sapuna ili pod tekućom vodom.

### 7.4 Čišćenje filtera (sl. 6-8)

Spužvasti filter (12) može se oprati sa malo mekog sapuna pod tekućom vodom i zatim osušiti na vazduhu.
Očistite filtersku korpu (4) i kartušu (11), odnosno istresite ih, očistite metlicom ili izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.

### 7.5 Održavanje

Pravovremeno i pre svake upotrebe kontrolirajte učvršćenost filtera.

### 7.6. Porudžbina rezervnih delova

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

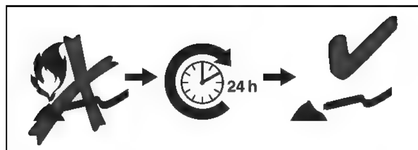
Aktualne cene se nalaze na internet stranici www.isc-gmbh.info

## 8. Bacanje u otpad i reciklovanje

Uređaj je zapakovan tako da se tokom transporta spreče oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažte u specijalan otpad. Raspitajte se u specijalizovanoj prodavnici ili opštinskoj upravi!



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“




S vysáváním kamen a topenišť počkejte minimálně 24 hodin, až se oheň bezpečně uhasí a popel ochladí.
Pouze na studený popel, viz návod k obsluze!





**⚠ Pozor!**
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze.
Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 1. Bezpečnostní pokyny

**⚠ VAROVÁNÍ**
**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**
Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

- Pozor: před montáží a uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k použití.
- Překontrolujte, zda síťové napětí na typovém štítku souhlasí s napětím sítě.
- Síťovou zástrčku vytáhnout, když: není přístroj používán, před otevřením přístroje, před čištěním a údržbou.
- Přístroj nikdy nečistit rozpouštědly.
- Zástrčku nevytahovat ze zásuvky za kabel.
- Přístroj připravený k provozu nenechávat bez dozoru.
- Chránit před dětmi.
- Je třeba dbát na to, aby nebylo síťové napájecí vedení porušeno nebo poškozeno přejetím, zmáčknutím, tahem a podobným způsobem.
- Přístroj nesmí být používán, pokud není síťové napájecí vedení v bezvadném stavu.
- Při náhradě síťového napájecího vedení musí být zachována výrobcem udaná provedení. Síťové napájecí vedení: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm²
- V žádném případě nenasávat: hořící zápalky, doutnající popel a cigaretové nedopalky, hořlavé, žíravé, výbušné nebo požárem hrozící látky, páry a kapaliny.
- Tento přístroj není vhodný pro vysávání zdraví nebezpečných prachů.
- Přístroj skladovat v suchých místnostech.
- Poškozený přístroj neuvádět do provozu.
- Servis pouze v autorizovaných servisech.
- Používejte přístroj pouze pro práce, pro které byl konstruován.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly.
- Pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze musí být dodržovány. Kromě toho je třeba dodržovat zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci nehodovosti.
- **Pozor!** Nebezpečné látky nesmí být separátorem na popel vysávány!
- Nevysávat popel nepřípustných paliv.
- Separátor na popel nepoužívat na vysávání horkých, žhavých nebo hořlavých předmětů (např. dřevěného uhlí, cigaret, ...).
- **Pozor!** Vysavač na popel není určen k vysávání sazí nebo jemného prachu.
- **Pozor!** Teplota vysávaného materiálu nesmí překročit 40 °C.
- **Pozor!** Pokud teplota vysávaného materiálu překročí 40 °C, existuje nebezpečí požáru.
- **Pozor!** Pokud teplota vysávaného materiálu překročí přípustnou teplotu, může dojít k poškození vysavače, separátoru na popel a hadice.
- **Pozor!** Vysávaný materiál, který zvenčí vypadá ochlazený, může být uvnitř ještě stále horký. Horký vysávaný materiál se může v proudu vzduchu opět vznítit.
- Než začnete s vysáváním, je třeba vyčkat, až se vysávaný materiál zcela ochladí. Horké částečky popela nehasit vodou, protože by náhlým rozdílem teploty mohlo dojít k tvorbě trhlin v krbu.
- S vysáváním kamen a topenišť počkejte minimálně 24 hodin, až se oheň bezpečně uhasí a popel ochladí.
- Při sání neustále kontrolujte hadice, separátor na popel a vysavač, zda nedošlo k zahřátí.
- Pokud je zjištěno ohřátí, ihned vysavač vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku a vyjmout filtrační sáček. Separátor na popel odpojit od vysavače a vysávaný materiál odstranit. Poté nechat vysavač a separátor na popel venku pod dohledem vychladnout.
- Pokud je poškozeno síťové napájecí vedení tohoto přístroje, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

- Studený popel je popel, který dostatečně vychladl a neobsahuje už žádná doutnající ohniska. To se může zjistit tak, že se popel pročeše pomocí kovové pomůcky, než se použije vysavač na popel. Ze studeného popela už nevychází žádné viditelné tepelné záření.
- Po a před vysáváním vyprázdněte a vyčistěte nádobu, abyste ve vysavači zabránili shromažďování materiálů, které představují riziko požáru.

## 2. Popis přístroje a rozsah dodávky

1 Rukojeť
2 Za-/vypínač
3 Hlava přístroje
4 Filtrační koš
5 Indikace stavu naplnění
6 Uzavírací háčky
7 Nádoba
8 Přípojka sací hadice
9 Sací trubka
10 Flexibilní sací hadice
11 Filtrační kartuš pro jemný prach
12 Pěnový filtr

## 3. Použití podle účelu určení

Vysavač na popel je vhodný na vysávání studeného popela nebo studených materiálů z krbů, kamen na dřevěné uhlí, popelníků nebo grilů.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 4. Technická data

| | |
|---|---|
| Síťové napětí: | 230 V~ 50 Hz |
| Příkon: | 500 W |
| Objem nádoby: | 18 l |
| Hmotnost: | 3,5 kg |

## 5. Před uvedením do provozu

⚠ **Pozor!**
- Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
- Přístroj smí být připojen pouze na zásuvku s ochranným kolíkem!

**5.1 Montáž přístroje**
**Montáž hlavy přístroje (obr. 2)**
- Hlava přístroje (3) je na nádobě (7) připevněna pomocí uzavíracích háčků (6). K sejmutí hlavy přístroje (3) uzavírací háčky (6) otevřít a hlavu přístroje (3) sejmout. Při montáži hlavy přístroje (3) dbát na správné zacvaknutí uzavíracích háčků (6).
- Nasuňte sací trubku (9) na konec sací hadice (10).
- Sací hadici (10) nastrčit do přípojky (8) a otáčením upevnit.

**5.2 Montáž filtrů**

⚠ **Pozor!**
Vysavač na popel nikdy nepoužívat bez filtrů!
Vždy dbejte na správné upevnění filtrů!

**Demontáž/montáž filtrů (obr. 6-8)**
Filtrační koš (4) otočit směrem doleva a sejmout z hlavy přístroje (3). Poté stáhnout filtrační kartuš pro jemný prach (11). Nyní odebrat pěnový filtr (12).

⚠ **Pozor!**
Pokud není na hlavě přístroje (3) namontována žádná filtrační kartuš pro jemný prach (11), nemůže být vysavač na popel zapnut.
Přístroj je vybaven spínačem (z), který dovoluje provoz pouze v stisknutém stavu a s namontovanou filtrační kartuší (obr. 10).





## 6. Obsluha

**6.1 Za-/vypínač (obr. 1/2)**
Na za- resp. vypnutí přístroje stlačit vypínač (2).

**6.2 Indikace stavu naplnění (obr. 1/9)**
Vysavač na popel je vybaven indikací stavu naplnění (5). Pokud je v indikaci stavu naplnění (5) vidět červený proužek, měl by být obsah nádoby a filtr vyprázdněn, resp. vyčištěn.
Červený proužek ukazuje také silné znečištění filtru, i když není nádoba ještě zcela plná. Vyklepejte poté filtr tak, aby byl opět průchodný.

**⚠ Pozor!**
Vysavač na popel není vhodný na vysávání hořlavých látek!

## 7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

**⚠ Pozor!**
Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

**7.1 Čištění**
- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

**7.2 Čištění hlavy přístroje (3)**
Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje.

**7.3 Čištění nádoby (7)**
Nádoba může být podle potřeby čištěna vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla nebo opláchnuta pod tekoucí vodou.

**7.4 Čištění filtrů (obr. 6-8)**
Pěnový filtr (12) může být vyčištěn trochou mazlavého mýdla pod tekoucí vodou a poté usušen na vzduchu.
Filtrační koš (4) a filtrační kartuš (11) vyčistěte, např. vyklepáním a oprášením nebo profouknutím stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

**7.5 Údržba**
Pravidelně kontrolujte filtry vysavače na popel a před každým použitím také jejich správné upevnění.

**7.6. Objednání náhradních dílů**
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

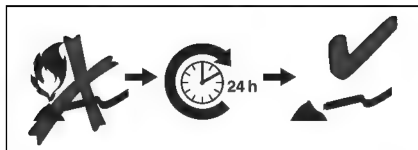
Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

## 8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



„Προειδοποίηση – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης“




Περιμένετε με τον καθαρισμό σόμπας και τζακιών τουλάχιστον 24 ώρες έτσι ώστε να έχει σίγουρα σβήσει η φωτιά και να έχει κρυώσει. Μόνο για κρύα στάχτη, βλέπε οδηγίες χρήσης!

**⚠ Προσοχή!**
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Γιαυτό διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα πρόσωπα, παραδώστε μαζί και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.**
Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Προσοχή: Πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία προσέξτε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.
- Ελέγξτε εάν η τάση που αναφέρεται στα στοιχεία της πινακίδας της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση δικτύου.
- Να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα όταν. δεν χρησιμοποιείται η συσκευή, πριν ανοιχτεί η συσκευή, πριν από εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή με διαλύτες.
- Μη βγάζετε το βύσμα από ττην πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην αφήνετε ανεπίβλεπτη μίασυσκευή που είναι έτοιμη για λειτουργία.
- Μακριά από παιδιά.
- Να προσέχετε να μην υποστεί βλάβη το καλώδιο περνώντας από πάνω του,μ τσακίζοντάς, συμπιέζοντάς το ή κάτι παρόμοιο.
- Η συσκευή να μην χρησιμοποιείται εάν το καλώδιο δεν είναι σε άψογη κατάσταση.
- Σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου να επιλέξετε μόνο τα από τον κατασκευαστή συνιστώμενα μοντέλα. Καλώδιο: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm²
- Ποτέ μην απορροφάτε: αναμμένα σπίρτα, πυρακτωμένη στάχτη και αποτσίγαρα, εύφλεκτες, καυστικές και αναφλέξιμες ή εκρηκτικές ύλες, ατμούς και υγρά.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την απορρόφηση σκονών επιβλαβών για την υγεία.
- Να φυλάγετε τη συσκευή σε στεγνούς χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματική συσκευή.
- Σέρβις μόνο σε συμβεβλημένο συνεργείο.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τις εργασίες για τις οποίες προορίζεται.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά.
- Πρέπει να ακολουθείτε τις Υποδείξεις αυτών των οδηγιών χρήσης. Εκτός αυτού πρέπει να ακολουθείτε τις νόμιμες διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.
- **Προσοχή!** Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση επικίνδυνων υλικών με το φίλτρο στάχτης!
- Απαγορεύεται η αναρρόφηση μη επιτρεπόμενων καυσίμων.
- Μη χρησιμοποιείτε το φίλτρο στάχτης για την απορρόφηση καυτών, πυρακτωμένων ή εύφλεκτων αντικειμένων (π.χ. ξυλάνθρακες, τσιγάρα ...).
- **Προσοχή!** Η σκούπα στάχτης δεν είναι κατάλληλη για την απορρόφηση αιθάλης ή λεπτής σκόνης.
- **Προσοχή!** Η θερμοκρασία των απορροφώμενων αντικειμένων να μην υπερβαίνει μία θερμοκρασία των 40°C.
- **Προσοχή!** Σε περίπτωση που η θερμοκρασία των απορροφώμενων αντικειμένων υπερβαίνει τους 40°C υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς.
- **Προσοχή!** Σε περίπτωση υπέρβασης της επιτρεπόμενης θερμοκρασίας, μπορεί να υποστούν ζημιά η συσκευή, το φίλτρο στάχτης και οι σωλήνες.
- **Προσοχή!** Τα απορροφώμενα αντικείμενα που απέξω δίνουν την εντύπωση πως είναι κρύα, μπορεί μέσα να είναι ακόμη πολύ ζεστά. Τα πολύ ζεστά απρροφώμενα αντικείμενα μπορεί να αναφλεχθούν στο ρεύμα του αέρα.
- Πριν αρχίσετε με τον καθαρισμό περιμένετε να κρυώσουν τα αντικείμενα που θα απορροφηθούν. Μη σβήνετε καυτά σωματίδια στάχτης με νερό, διότι με την απότομη διαφορά της θερμοκρασίας μπορεί να δημιουργηθούν ρωγμές στο τζάκι σας.
- Περιμένετε με τον καθαρισμό σόμπας και

τζακιών τουλάχιστον 24 ώρες έτσι ώστε να έχει σίγουρα σβήσει η φωτιά και να έχει κρυώσει.

- Κατά την απορρόφηση να ελέγχετε συνεχώς τους σωλήνες, το φίλτρο στάχτης και τον απορροφητήρα για ενδεχόμενη θέρμανση.
- Εάν διαπιστώθηκε πως ζεστάθηκαν, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και αφαιρέστε τη σακούλα-φίλτρο. Αφαιρέστε το φίλτρο στάχτης από τη συσκευή και αφαιρέστε τα απορροφηθέντα αντικείμενα. Κατόπιν αφήστε τη συσκευή και το φίλτρο στάχτης στο ύπαιθρο να κρυώσει υπό επίβλεψη.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο αυτής της συσκευής είναι ελαττωματικό, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνων, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.
- Κρύα στάχτη είναι η στάχτη που κρύωσε αρκετά και δεν περιέχει πυρακτωμένες εστίες (ανθρακιά). Αυτό μπορείτε να το διαπιστώσετε ανακατεύοντας τη στάχτη με μεταλλικό βοηθητικό μέσο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αναρρόφησης στάχτης. Η κρύα στάχτη δεν εκπέμπει πλέον αισθητή ακτινοβολία θερμότητας.
- Πριν και μετά την εργασία ανοίγετε και να αδειάζετε τον περιέκτη για να αποφύγετε τη συλλογή υλικών που σημαίνουν κίνδυνο πυρκαγιάς στη συσκευή.

## 2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

1 Λαβή
2 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
3 Κεφαλή συσκευής
4 Καλάθι φίλτρου
5 Ένδειξη στάθμης περιεχομένου
6 Άγκιστρο κλεισίματος
7 Δοχείο
8 Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης
9 Αγωγός αναρρόφησης
10 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
11 Φύσιγγα φίλτρου για λεπτή σκόνη στάχτης
12 Φίλτρο από αφρώδες υλικό

## 3. Ενδεδειγμένη χρήση

Η σκούπα αναρρόφησης στάχτης προορίζεται για την αναρρόφηση κρύας στάχτης ή άλλων κρύων υλικών αναρρόφησης από τζάκια, σόμπες για ξυλοκάρβουνα και σχάρες.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

## 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|---|---|
| Τάση δικτύου: | 230V~ 50 Hz |
| Απορρόφηση ισχύος: | 500 W |
| Όγκος δοχείου | 18 l |
| Βάρος: | 3,5 kg |

## 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

**⚠ Προσοχή!**

- Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα της συσκευής συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.
- Η συσκευή να συνδέται μόνο σε πρίζα σούκο!

### 5.1 Συναρμολόγηση συσκευής

**Συναρμολόγηση της κεφαλής της συσκευής (εικ. 2)**

- Η κεφαλή της συσκευής (3) είναι στερεωμένη στο δοχείο (7) με το γάντζο (6). Για την αφαίρεση της κεφαλής τηςσυσκευής (3) ανοίξτε το γάντζο (6) και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής (3). Κατά τη συναρμολόγηση της κεφαλής της συσκευής (3) προσέξτε να κουμπώσει καλά ο γάντζος (6).
- Βάλτε τον σωλήνα αναρρόφησης (9) στο τερματικό του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (10).
- Βάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (10) στη σύνδεση (8) και στερεώστε τον με περιστροφή.

### 5.2 Συναρμολόγηση των φίλτρω

**⚠ Προσοχή!**
Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα αναρρόφησης στάχτης χωρίς φίλτρο!
Να προσέχετε πάντα τη σταθερή τοποθέτηση του φίλτρου!

**Αποσυναρμολόγηση/συναρμολόγηση των φίλτρων (εικ. 6-8)**
Στρίψτε το καλαθάκι του φίλτρου (4) προς τα αριστερά και αφαιρέστε το από την κεφαλή της συσκευής (3). Κατόπιν αφαιρέστε την φύσιγγα φίλτρου για λεπτή σκόνη στάχτης (11). Τώρα αφαιρείτε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (12).

**⚠ Προσοχή!**
Εάν δεν έχει τοποθετηθεί φύσιγγα φίλτρου για την λεπτή σκόνη στάχτης (11) στην κεφαλή της συσκευής (3), δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί η συσκευή.
Η συσκευή διαθέτει διακόπτη (z) που επιτρέπει τη λειτουργία μόνο όταν είναι πιεσμένη η φύσιγγα του φίλτρου και έχει τοποθετηθεί φύσιγγα του φίλτρου (εικ. 10).

## 6. Χειρισμός

### 6.1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1/2)
Για ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της συσκευής πιέστε το διακόπτη (2).

### 6.2 Ένδειξη στάθμης περιεχομένου (εικ. 1/9)
Η σκούπα για στάχτες διαθέτει ένδειξη στάθμης περιεχομένου (5). Όταν φαίνεται στην ένδειξη στάθμης περιεχομένου (5) μία κόκκινη γραμμή, πρέπει να αδειάσετε το περιεχόμενο του δοχείου και το φίλτρο ή να το καθαρίσετε.
Η κόκκινη γραμμή δείχνει και εντατική ρύπανση του φίλτρου, όταν δεν έχει γεμ΄σιει το δοχείο.
Κτυπήστε το φίλτρο για να καθαρίσει, έτσι ώστε να είναι πάλι ελεύθερο.

**⚠ Προσοχή!**
Η σκούπα για στάχτες δεν προορίζεται για αναρρόφηση εύφλεκτων υλών!

## 7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

**⚠ Προσοχή!**
Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάζετε το φις από την πρίζα

### 7.1 Καθαρισμός
- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.

### 7.2 Καθαρισμός της κεφαλής της συσκευής (3)
Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής.

### 7.3 Καθαρισμός του δοχείου (7)
Το δοχείο μπορεί νακαθαριστεί, ανάλογα με το βαθμό ακαθαρσιών, με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι ή κάτω από τρεχούμενο νερό.

### 7.4 Καθαρισμός των φίλτρων (εικ. 6-8)
Το φίλτρο από αφρώδες υλικό (12) μπορεί να καθαριστεί με πράσινο σαπούνι και τρεχούμενο νερό και κατόπιν να στεγνώσει στον αέρα.
Να καθαρίζετε το καλαθάκι του φίλτρου (4) και την φύσιγγα του φίλτρου (11), π.χ. κτυπώντας το ή σκουπίζοντάς το ή με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.

### 7.5 Συντήρηση
Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τακτικά τα φίλτρα της σκούπας για στάχτες για καλή στερέωση.

### 7.6 Παραγγελία ανταλλακτικών
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:
- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

## 8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar**



## *Konformitätserklärung*

(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(NL) verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
(EE) tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
(CZ) vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
(SLO) potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
(H) a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(BG) декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
(LV) paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
(LT) apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
(RO) declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
(HR) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
(BIH) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
(RS) potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
(RUS) следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
(UKR) проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
(MK) ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
(TR) Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
(N) erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
(IS) Lýsir uppfyllingu EU-regIna og annarra staðla vöru

**Aschesauger BT-VC 500 (Einhell)**

- [ ] 87/404/EC_2009/105/EC
- [ ] 2005/32/EC_2009/125/EC
- [x] 2006/95/EC
- [ ] 2006/28/EC
- [x] 2004/108/EC
- [ ] 2004/22/EC
- [ ] 1999/5/EC
- [ ] 97/23/EC
- [ ] 90/396/EC_2009/142/EC
- [ ] 89/686/EC_96/58/EC
- [ ] 2006/42/EC
  - [ ] Annex IV
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [ ] 2000/14/EC_2005/88/EC
  - [ ] Annex V
  - [ ] Annex VI
    Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- [ ] 2004/26/EC
  Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

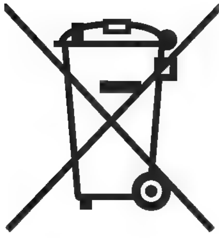
Landau/Isar, den 18.05.2011

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

**First CE:** 11
**Art.-No.:** 23.516.21 **I.-No.:** 11021
**Subject to change without notice**

**Archive-File/Record:** NAPR002896
**Documents registrar:** Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





(D) Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

(GB) For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

(F) Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓘ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

(PL) Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

(S) Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har läm nats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

(HR) (BIH) Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uredjajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uredjaja:
Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uredjaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(RS) Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:
Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(CZ) Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:
Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrny, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

GR Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευες στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρ´τηματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

(D) Technische Änderungen vorbehalten
(GB) Technical changes subject to change
(F) Sous réserve de modifications
(I) Con riserva di apportare modifiche tecniche
(E) Salvo modificaciones técnicas
(P) Salvaguardem-se alterações técnicas
(PL) Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
(S) Förbehåll för tekniska förändringar
(HR)(BIH) Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
(RS) Zadržavamo pravo na tehničke promen
(CZ) Technické změny vyhrazeny
(GR) Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

# GB GUARANTEE CERTIFICATE

**Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.

2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

   The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

# Ⓕ BULLETIN DE GARANTIE

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.

2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

   Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# Ⓘ CERTIFICATO DI GARANZIA

**Gentili clienti,**

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

# (E) CERTIFICADO DE GARANTÍA

**Estimado cliente:**

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.

2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

   El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.

4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

# Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

**Estimado(a) cliente,**

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.

2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

   O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

## (PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

# Ⓢ GARANTIBEVIS

**Bästa kund,**

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.

2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

   Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# HR BIH JAMSTVENI LIST

**Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.

2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

   Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvarujenovi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.

4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# (RS) GARANCIJSKI LIST

**Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.

2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

   Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.

4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# CZ ZÁRUČNÍ LIST

**Vážená zákaznice, vážený zákazníku,**

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.

2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

   Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.

4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# GR ΕΓΓΥΗΣΗ

**Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,**

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ΄όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.

2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ΄όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

   Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδος της προθεσμάις της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.

4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

# (D) GARANTIEURKUNDE

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

❶ **Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

| | |
|---|---|
| Name: ❷ | Retouren-Nr. iSC: |
| Straße / Nr.: | Telefon: |
| PLZ / Ort | Mobil: |

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): ❸ Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ Garantie: JA ☐ NEIN ☐ | Kaufbeleg-Nr. / Datum:

❶ Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I ❷ Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

EH 06/2011 (01)